

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1997-1998

7 JULI 1998

Wetsontwerp tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap

VERSLAGNAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
FINANCIËN EN DE
ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR DE HEER **WEYTS**

**I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE
MINISTERVANLANDBOUWENDEKLEINEEN
MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN**

Het wetsontwerp tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap dat de regering aan de Senaat voorlegt, bevat een aantal bepalingen die bicamerale aangelegenheden betreffen en bijgevolg uit de programmawet tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap werden afgezonderd.

Deze programmawet, die binnenkort zal worden gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*, heeft tot doel het federale KMO-beleid te versterken.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heer Hatry, voorzitter; de heren Bock, Ph. Charlier, Coene, Delcroix, D'Hooghe, Goovaerts, Hotyat, Moens, Santkin, Van Goethem, mevrouw Willame-Boonen en de heer Weyts, rapporteur.

2. Plaatsvervangers: mevrouw Cornet d'Elzius, de heren Happart en Istasse.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-827 - 1997/1998:

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nrs. 2 tot 4: Amendementen.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

7 JUILLET 1998

**Projet de loi pour la promotion de
l'entreprise indépendante**

RAPPORTFAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DES FINANCES
ET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
PAR M. **WEYTS**

**I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DE
L'AGRICULTURE ET DES PETITES ET MOYENNES
ENTREPRISES**

Le projet de loi pour la promotion de l'entreprise indépendante que le gouvernement soumet au Sénat comporte une série de dispositions concernant des matières bicamérales et qui, par conséquent, ont été extraites de la loi-programme pour la promotion de l'entreprise indépendante.

Cette loi-programme, qui sera bientôt publiée au *Moniteur belge*, a pour but de renforcer la politique fédérale des PME.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: M. Hatry, président; MM. Bock, Ph. Charlier, Coene, Delcroix, D'Hooghe, Goovaerts, Hotyat, Moens, Santkin, Van Goethem, Mme Willame-Boonen et M. Weyts, rapporteur.

2. Membres suppléants: Mme Cornet d'Elzius, MM. Happart et Istasse.

Voir:

Documents du Sénat:

1-827 - 1997/1998:

N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

N°s 2 à 4: Amendements.

Het uitgangspunt hierbij is om de bestaande federale instrumenten van het KMO-beleid te dynamiseren en te heroriënteren, eerder dan nieuwe initiatieven in het leven te roepen.

De programmawet voorziet daartoe onder meer de volgende belangrijke maatregelen:

1. Modernisering van de vestigingsvoorwaarden

Voortaan zullen alle zelfstandige beoefenaars van een beroep dat in het handelsregister moet worden ingeschreven over de basiskennis van het bedrijfsbeheer moeten beschikken.

De vereisten op het vlak van beroepsbekwaamheid zullen regelmatig worden geëvalueerd en worden vastgesteld op het niveau van zogenaamde «clusters».

Tevens wordt een specifieke stageformule voor zelfstandigen ingevoerd die de stagiairs de mogelijkheid biedt om, via de praktijk en met garanties inzake inkomen en sociale zekerheid, de noodzakelijke ondernemersvaardigheden aan te leren.

2. Permanente vorming voor KMO-werknemers

Het bestaande stelsel van het betaald educatief verlof, dat vandaag door slechts 4 % van de KMO's wordt gebruikt, zal worden aangepast aan de KMO-reëliteit: werknemers van KMO's zullen, in akkoord met hun werkgever en buiten de arbeidsuren, beroepsopleidingen kunnen volgen met behoud van hun loon, waarvan de overheid de helft zal terugbetalen.

3. Nieuwe opdrachten van het Participatiefonds

Vanuit de vaststelling dat de kredietinstellingen het kredietrisico van starters inschatten op drie maal dat van klassieke leningen, wordt aan het Participatiefonds de mogelijkheid geboden om een gedeelte van het startersrisico op zich te nemen, zodat, in samenwerking met de kredietinstellingen, ze komen tot een soepeler kredietverschaffing aan starters.

4. Tewerkstellingscreatie in kleine groeibedrijven

Om het tewerkstellingspotentieel van de kleine ondernemingen — die tijdens de eerste helft van jaren 1990 nog 30 000 arbeidsplaatsen wisten te scheppen — verder aan te boren, wordt een fiscale vrijstelling ingevoerd van 165 000 frank voor ieder netto bijkomend laaggeschoold personeelslid.

5. Het stimuleren van beursintroducties

Dikwijls zal het openstellen van het kapitaal door een beursintroductie van een familiale onderneming één van de beste garanties vormen voor de continuï-

L'idée fondamentale de cette loi-programme est de dynamiser et de réorienter les instruments fédéraux existants de la politique des PME, plutôt que de lancer de nouvelles initiatives.

À cette fin, la loi-programme prévoit entre autres les mesures importantes suivantes:

1. Modernisation des conditions d'établissement

Dorénavant, tous les indépendants exerçant une profession devant être inscrite au registre de commerce devront posséder les connaissances de base en matière de gestion d'entreprise.

Les exigences en matière de compétence professionnelle seront évaluées régulièrement. Elles sont fixées au niveau de chaque catégorie professionnelle.

Une formule spécifique de stage pour indépendants est également instaurée. Elle offre aux stagiaires la possibilité d'acquérir par la pratique et en bénéficiant de garanties en matière de revenus et de sécurité sociale, les capacités entrepreneuriales indispensables.

2. Formation permanente des travailleurs salariés occupés dans les PME

Le régime actuel du congé-éducation payé auquel recourent aujourd'hui seulement 4 % des PME sera adapté aux réalités des PME: les travailleurs salariés occupés dans les PME pourront, en accord avec leur employeur et en dehors des heures de travail, suivre des formations professionnelles tout en conservant leur rémunération, dont l'État remboursera la moitié.

3. Nouvelles missions du Fonds de participation

Les risques liés aux crédits des débutants étant, selon une évaluation des institutions de crédit, trois fois supérieurs à ceux des prêts classiques, le Fonds de participation est doté de la possibilité de prendre en charge une partie de ces risques, en collaboration avec les institutions de crédit, ce qui permet une plus grande souplesse dans l'octroi de crédits aux débutants.

4. Création d'emplois dans les petites entreprises en croissance

Afin de relancer le potentiel de création d'emplois des petites entreprises — qui au cours de la première moitié des années 90 avaient réussi à créer 30 000 emplois — une exonération fiscale de 165 000 francs est accordée pour tout recrutement d'un travailleur peu qualifié supplémentaire net.

5. Stimulation de la cotation en bourse

L'ouverture du capital par l'introduction en bourse d'une entreprise familiale constituera souvent une des meilleures garanties de la continuité et de la crois-

teit en de groei van de onderneming. Dit omwille van de inbreng van bijkomende financiële middelen en vooral van de ermee gepaard gaande professionalisering van het bedrijfsbeheer.

Om de terughoudendheid van de familiale aandeelhouders ten opzichte van het openstellen van het kapitaal van de onderneming te overbruggen, werd zowel een selectieve vermindering van de roerende voorheffing tot 15 %, als een vrijstelling van registratierechten op de inbreng van nieuw kapitaal voor de beursgenoteerde ondernemingen beslist.

6. Administratieve vereenvoudiging

Om de administratieve last die vandaag op onze ondernemingen weegt, te verminderen, worden maatregelen genomen op twee niveaus :

Ten eerste: er zal werk worden gemaakt van een virtueel en universeel toegankelijk KMO-loket voor de vervulling van administratieve verplichtingen.

Ten tweede: de oprichting van een specifieke dienst bij de Diensten van de eerste minister, dienst voor de Administratieve Vereenvoudiging genoemd. Deze dienst wordt belast met het bevorderen, opvolgen en coördineren van de initiatieven en werkzaamheden van de federale administraties met betrekking tot de administratieve vereenvoudiging. Deze dienst zal tegelijkertijd over een administratieve impactfiche beschikken, die toelaat constant en op een systematische wijze de impact van de reglementeringen op de ondernemingen, alsmede de kostprijs van de administratieve verplichtingen waarmee ze worden geconfronteerd, te evalueren.

7. Aanpassing van de wetgevingen in verband met de vrije en intellectuele dienstverlenende beroepen

Tenslotte worden de volgende wetten aangepast :

— de kaderwet van 1 maart 1976 tot reglementering van de bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van de dienstverlenende intellectuele beroepen;

— de wet van 6 augustus 1993 tot opheffing van het koninklijk besluit van 31 juli 1825 betreffende de bepalingen inzake uitoefening van het beroep van landmeter;

— de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten.

Het wetsontwerp tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap bevat de bepalingen die betrekking hebben op aangelegenheden die vallen onder het toepassingsgebied van artikel 77, eerste lid, 3^o, van de Grondwet en dus onder de bicamerale goedkeuringsprocedure. Deze bepalingen hebben immers betrekking op administratieve rechtscolleges, met name :

— de vestigingsraad, opgericht in het raam van de vestigingswet (wet van 15 december 1970 op de uitoe-

sance de cette entreprise, grâce à l'apport de moyens financiers supplémentaires, mais aussi et surtout à la professionnalisation de la gestion d'entreprise qui va de pair.

Deux mesures ont été prises afin de surmonter les réticences des actionnaires familiaux face à l'ouverture du capital de l'entreprise : une réduction sélective du précompte mobilier à 15 % et une exemption des droits d'enregistrement pour l'apport de capital nouveau des entreprises cotées en bourse.

6. Simplification administrative

Pour réduire les charges administratives qui pèsent aujourd'hui sur nos entreprises, des mesures sont prises sur deux niveaux.

Premièrement: création d'un guichet PME virtuel et universellement accessible permettant de remplir les formalités administratives.

Deuxièmement: création d'un service spécifique auprès des Services du premier ministre, appelé Agence pour la simplification administrative. Cette agence est chargée de promouvoir, suivre et coordonner les initiatives et travaux des administrations fédérales relatifs à la simplification administrative. Cette agence disposera simultanément d'une fiche d'impact administratif qui permet d'évaluer systématiquement et en permanence l'impact des réglementations sur les entreprises ainsi que le coût des contraintes administratives auxquelles elles sont confrontées.

7. Adaptation des législations relatives aux professions libérales et intellectuelles prestataires des services

Enfin, les lois suivantes sont adaptées :

— la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 réglementant la protection du titre professionnel et l'exercice des professions intellectuelles prestataires de services;

— loi du 6 août 1993 abrogeant l'arrêté royal du 31 juillet 1825 relatif aux dispositions concernant l'exercice de la profession d'arpenteur;

— la loi du 26 juin 1963 créant l'Ordre des architectes.

Le projet de loi pour la promotion de l'entreprise comporte les dispositions relatives aux matières qui tombent dans le champ d'application de l'article 77, premier alinéa, 3^o, de la Constitution et donc sous l'application de la procédure d'application bicamérale. Ces dispositions concernent en effet les juridictions administratives, à savoir :

— le conseil d'établissement, créé dans le cadre de la loi d'établissement (loi du 15 décembre 1970 sur

fening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen);

— de kamers van beroep van de beroepsinstellingen opgericht in uitvoering van de kaderwet van 1 maart 1976, en de raden van erkenning samengesteld in uitvoering van dezelfde wet;

— de provinciale raden en de raden van beroep van de Orde van architecten.

1. De vestigingsraad

Deze raad doet uitspraak over:

a) de beroepen tegen de beslissingen van de kamers van ambachten en neringen over de aanvragen om vestigingsgetuigschriften;

b) de aanvragen om getuigschriften, indien de kamer niet binnen de termijn heeft beslist.

De artikelen 2 en 3 van het ontwerp zijn een overname van de artikelen 12 en 13 van de wet van 1970, op een procedurele aanpassing na.

2. Dekamers van beroep van de beroepsinstellingen en de raden van erkenning

Artikel 4 van het ontwerp regelt de manier waarop door de kamers van beroep eetherstel kan worden verleend aan de leden van een beroepsinstelling die een tuchtstraf hebben opgelopen. Deze bepalingen zijn geïnspireerd op de regels die ook voor andere beroepen gelden (bijvoorbeeld architecten).

Artikel 5 kent aan de Raden van Erkenning, die tijdens de periode van oprichting van een beroepsinstelling fungeren als beroepsinstantie voor personen die werden geweigerd door de gemeentebesturen of als vangnet, tevens de bevoegdheid toe om de gemeentelijke lijsten te controleren en de personen die er onterecht werden op ingeschreven, te schrappen.

3. De provinciale raden en raden van beroep van de Orde van Architecten

De wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten bepaalt dat er in iedere provincie een Raad van de Orde moet zijn. Er zijn twee raden voor de provincie Brabant, de ene maakt gebruik van het Nederlands en de andere van het Frans. De eerste heeft rechtsmacht over de leden die de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben in de gemeenten behorende tot het Nederlands taalgebied. De tweede heeft rechtsmacht over de leden die de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben in de gemeenten behorende tot het Frans taalgebied.

De leden die de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben in de gemeenten van de Brusselse agglomeratie ressorteren naar keuze onder een van deze twee raden.

l'exercice d'activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat);

— les chambres d'appel des instituts professionnels créés en exécution de la loi-cadre du 1^{er} mars 1976 et les conseils d'agrégation composés en exécution de la même loi;

— les conseils provinciaux et les conseils d'appel de l'Ordre des architectes.

1. Le conseil d'établissement

Ce conseil se prononce sur:

a) les recours introduits contre les décisions des chambres des métiers et négoce relatives aux demandes de certificats d'établissement;

b) les demandes de certificats, si la chambre n'a pas décidé dans le délai imparti.

Hormis une adaptation de procédure, les articles 2 et 3 du projet reprennent les articles 12 et 13 de la loi de 1970.

2. Les chambres d'appel des instituts professionnels et les conseils d'agrégation

L'article 4 du projet règle la procédure de réhabilitation des membres d'un institut professionnel ayant encouru une peine disciplinaire. Ces dispositions sont inspirées des règles également en vigueur pour d'autres professions (par exemple les architectes).

En vertu de l'article 5, les conseils d'agrégation qui pendant la période de création d'un institut professionnel assument la fonction soit d'instance d'appel pour les personnes refusées par les administrations communales, soit de filet de sécurité, sont compétents pour contrôler les listes communales et rayer les personnes qui y sont inscrites à tort.

3. Les conseils provinciaux et les conseils d'appel de l'Ordre des architectes

La loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes stipule que chaque province doit être dotée d'un Conseil de l'Ordre. Il y a deux conseils pour la province de Brabant, l'un néerlandophone et l'autre francophone. Le premier a juridiction sur les membres ayant le siège principal de leur activité dans les communes de la région de langue néerlandaise. Le deuxième a juridiction sur les membres ayant le siège principal de leur activité dans les communes de la région de langue française.

Les membres ayant le siège principal de leur activité dans les communes de l'agglomération bruxelloise relèvent, à leur choix, de l'un ou de l'autre de ces deux conseils.

De laatste institutionele hervorming waarbij de provincie Brabant werd gesplitst, maakt dus een aanpassing van de wet van 26 juni 1963 noodzakelijk.

Dit ontwerp regelt de instelling van Raden van de Orde voor Vlaams- en Waals-Brabant, waarvan het rechtsgebied zich tevens uitstrekt over het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad. De leden die de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben in de gemeenten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ressorteren naar keuze onder de Raad van Vlaams-Brabant ofwel onder die van Waals-Brabant.

De wet van 6 april 1995 heeft in dezelfde zin de gecoördineerde wetten tot organisatie van de Middenstand gewijzigd, voor wat betreft de Kamer van Ambachten en Neringen van de provincie Brabant.

Tenslotte wordt een wijziging voorgesteld in de samenstelling van de Raden van de Orde van de Architecten, alsook van de Raden van Beroep. Gelet op het feit dat het steeds moeilijker wordt de nodige magistraten beschikbaar te stellen voor deze raden wordt bepaald dat meer beroep zal kunnen gedaan worden op advocaten, die op het tableau van de Orde van Advocaten zijn ingeschreven.

Meteen voegt de minister hieraan toe dat de Orde van Architecten zich vandaag buigt over een grondige modernisering zowel van haar structuren als van het beroep van architect.

In afwachting van deze fundamentele hervorming, meent de minister dat het voorbarig zou zijn om vandaag met betrekking tot Brussel-Hoofdstad andere wegen in te slaan dan deze voorzien in het ontwerp.

II. ALGEMENE BESPREKING

De minister benadrukt dat dit ontwerp slechts het behoud van de bestaande toestand aanpast aan de splitsing van de provincie Brabant.

De voorzitter deelt drie zaken mee:

1) Hij heeft een ontwerp van motie gekregen van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest over dit ontwerp;

2) Hij heeft bezoek gekregen van de Raad van de Orde van architecten van de provincie Brabant. De leden van die Raad hebben hem enkele problemen voorgelegd. De voorzitter stelt voor hen in de commissie te horen;

3) Hij heeft bericht gekregen van de leden van de regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest wier opvattingen enigszins afwijken van het wetsontwerp. De voorzitter zal nagaan hoe contact kan worden opgenomen met de Brusselse ministers die bevoegd zijn voor stedenbouw.

La dernière réforme institutionnelle opérant la scission de la province de Brabant rend donc l'adaptation de la loi du 26 juin 1963 nécessaire.

Ce projet règle l'organisation des Conseils de l'Ordre pour le Brabant flamand et le Brabant wallon, dont la juridiction inclut la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Les membres ayant le siège principal de leur activité dans les communes de la région bilingue de Bruxelles-Capitale relèvent, à leur choix, du Conseil du Brabant flamand ou du Conseil du Brabant wallon.

La loi du 6 avril 1995 a, dans le même sens, modifié les lois coordonnées organisant les classes moyennes, en ce qui concerne la Chambre des métiers et négoce de la province de Brabant.

Enfin, une modification est proposée pour la composition des Conseils de l'Ordre des architectes ainsi que des Conseils d'appel. Étant donné qu'il est de plus en plus difficile de mettre les magistrats nécessaires à la disposition de ces conseils, le projet stipule qu'il sera possible de faire davantage appel à des avocats inscrits au tableau de l'Ordre des avocats.

À ce propos, le ministre ajoute d'emblée que l'Ordre des architectes se penche aujourd'hui sur une modernisation profonde tant de ses structures que de la profession d'architecte.

En attendant cette réforme fondamentale, le ministre estime prématuré d'explorer aujourd'hui, pour la Région de Bruxelles-Capitale, d'autres voies que celles prévues dans le projet.

II. DISCUSSION GÉNÉRALE

Le ministre souligne que le présent projet adapte seulement la situation actuelle à la scission de la province de Brabant.

Le président fait part de trois choses:

1) Il a reçu un projet de motion émanant du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui touche au projet à l'étude;

2) Il a reçu une visite du Conseil de l'Ordre des architectes de la province de Brabant. Ils lui ont fait part de certaines de leurs préoccupations. Le président propose de les entendre en commission;

3) Il a reçu une information de la part de membres de l'Exécutif de Bruxelles-Capitale, dont l'idée est légèrement différente de celle du projet de loi. Le président examinera les possibilités de contact avec les ministres bruxellois responsables de l'urbanisme.

Na de uitleg van de minister besluit de heer Weyts om zijn handtekening bij de amendementen nrs. 1 en 2 terug te trekken.

Net als de minister meent hij dat het in de praktijk uiterst moeilijk is om drie magistraten te mobiliseren gezien de gerechtelijke achterstand. Hij vindt het normaal dat een advocaat, die aan de voorwaarden voldoet om als plaatsvervangend rechter te kunnen optreden, ook als assessor kan zetelen in een raad van beroep bij de Orde van architecten.

Een lid pleit ervoor de door de voorzitter voorgestelde hoorzitting pas te organiseren wanneer de minister zijn ontwerp rond de globale herziening van de Orde van architecten zal neerleggen.

De voorzitter antwoordt dat de Raad van de Orde van de provincie Brabant ook gehoord wil worden over dit wetsontwerp. De leden hebben interessante ideeën die de voorzitter graag wil horen.

Een lid wil als gemeenschapssenator afkomstig uit het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest haar mening geven over het probleem van de Orde van architecten. Zij wijst de minister erop dat de gewesten bij de staatshervorming de volledige bevoegdheid inzake stedenbouw hebben gekregen. Zo kunnen de Waalse decreten over stedenbouw behoorlijk afwijken van de Brusselse ordonnances die, vanwege het stedelijk milieu waarin we leven, tamelijk complex zijn. Architecten met projecten in Brussel worden dus geconfronteerd met andere problemen dan architecten met projecten in Wallonië. De provincie Brabant is in principe verdeeld in drie delen: het Brusselse hoofdstedelijke Gewest, de provincie Vlaams-Brabant en de provincie Waals-Brabant. Rekening houdend met de tweeledige institutionele wijzigingen — enerzijds de toewijzing van de bevoegdheid inzake stedenbouw aan de gewesten en anderzijds de verdeling van de provincie Brabant in drie entiteiten — vraagt spreker zich af of het wel een goed idee is de Orde van architecten van de provincie Brabant in twee te verdelen (dat wil zeggen de provincie Waals-Brabant en de provincie Vlaams-Brabant) en de Brusselse architecten op te delen in Franstaligen en Nederlandstaligen. De Orde van architecten telt in Brussel 1 800 leden of bijna 20 % van de in België werkzame architecten, wat bepaald niet weinig is. Het lid is er dus voorstander van dat de Raad van de orde van architecten van de provincie Brabant door de commissie wordt gehoord. Zij vindt het zorgwekkend dat architecten die in Brussel projecten hebben, met hun collega's van Waals- of Vlaams-Brabant worden gelijkgeschakeld, terwijl ze aan een totaal andere stedenbouwkundige regelgeving zijn onderworpen.

Après les explications du ministre, M. Weyts décide de retirer la signature qu'il avait apposée au bas des amendements n^{os} 1 et 2.

Comme le ministre, il estime qu'il est, en pratique, très difficile de mobiliser trois magistrats, vu l'arriéré judiciaire. Il trouve normal qu'un avocat qui répond aux conditions pour pouvoir exercer la mission de juge suppléant, puisse également siéger comme assesseur dans un conseil d'appel de l'Ordre des architectes.

Un membre plaide pour que l'audition proposée par le président ne soit organisée que lorsque le ministre aura déposé son projet relatif à la révision globale de l'Ordre des architectes.

Le président réplique que c'est bien sur le projet de loi à l'étude que le Conseil de la province de Brabant de l'Ordre des architectes souhaite être entendu. Il a certaines idées que le président juge intéressantes à écouter.

Une commissaire déclare s'exprimer en tant que sénatrice de communauté originaire de la Région bruxelloise sur la problématique de l'Ordre des architectes. Elle attire l'attention du ministre sur le phénomène de la régionalisation qui a donné aux régions la compétence totale en matière d'urbanisme. Il se fait que les décrets wallons sur l'urbanisme sont assez différents des ordonnances bruxelloises qui, du fait du milieu urbain dans lequel nous vivons, sont d'une assez grande complexité. Donc, la problématique que rencontrent les architectes qui ont des projets à Bruxelles n'est pas identique à celle des projets en Wallonie. En principe, la province de Brabant a été divisée en trois parties: la Région de Bruxelles-Capitale, la province du Brabant flamand et la province du Brabant wallon. Compte tenu de ces modifications institutionnelles doubles, d'un côté celles qui ont attribué les compétences en matière d'urbanisme aux régions et, de l'autre, cette scission de la province du Brabant en trois entités, l'intervenante se demande si le fait de scinder l'Ordre des architectes pour la province du Brabant en deux parties, c'est-à-dire la province du Brabant wallon et la province du Brabant flamand et de répartir les architectes bruxellois en francophones et néerlandophones selon leur appartenance linguistique, est une bonne idée. De plus, l'Ordre des architectes compte 1 800 membres à Bruxelles, soit à peu près 20 % des architectes travaillant en Belgique, ce qui est loin d'être négligeable. La commissaire se prononce donc en faveur d'une audition du Conseil de la province de Brabant de l'Ordre des architectes. Ce qui préoccupe la commissaire, c'est que les architectes qui travaillent sur des projets bruxellois sont comptés avec leurs collègues soit de la province de Brabant wallon, soit de la province de Brabant flamand, bien qu'ils travaillent selon une réglementation urbanistique très différente.

Een ander lid bevestigt dat het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest een eigen stedenbouwkundige wetgeving heeft. Er zijn trouwens architecten die zich hebben gemanifesteerd bij de totstandkoming van deze wetgeving, wat hun belangstelling voor deze materie aantoont.

Spreker wijst de minister erop dat bij de splitsing van de provincie Brabant de provinciale bevoegdheden zijn overgeheveld naar het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Zij worden hetzij rechtstreeks door de Hoofdstedelijke Raad uitgeoefend, hetzij door de Vlaamse en de Franse Gemeenschapscommissie voor de unicommunautaire aangelegenheden.

Het voorliggende wetsontwerp negeert deze situatie volledig.

Spreker acht het mogelijk om, zonder verdere hervormingen af te wachten, een oplossing te vinden voor Brussel waarmee alle partijen het eens zijn en die oog heeft voor de institutionele aspecten zowel als voor de wetgeving inzake stedenbouw.

Een ander commissielid vindt dat de institutionele hervormingen het bestaan van België bedreigen. Bovendien doet het ontbreken van federale loyaliteit en van wederzijds vertrouwen tal van problemen ontstaan.

Het lid heeft de indruk dat de voorbereiding tot het statuut van zelfstandige momenteel zeer degelijk is. Hij vraagt de mening van de minister aangaande de kwaliteit, de efficiëntie en de organisatie van de Kamers van ambachten en neringen.

Een ander lid herinnert eraan dat in Brussel ongeveer 250 Nederlandstalige architecten werken. Hij meent dat ze dus talrijk genoeg zijn om zich te organiseren.

Een volgend commissielid stelt dat het ontwerp met betrekking tot de Orde van architecten hoofdzakelijk deontologische problemen betreft. Hij acht het bijgevolg helemaal niet evident dat voor Brussel een aparte Orde moet worden gecreëerd. Indien het om technische problemen ging, zouden de zaken anders hebben gelegen. Het is echter ondenkbaar dat de deontologie zou verschillen al naar gelang het gewest. Wanneer een architect zich moet verantwoorden voor de Orde, vindt het lid het persoonlijk beter dat bijvoorbeeld een Franstalige voor een eentalig Franse raad zou verschijnen en een Nederlandstalige voor een eentalig Nederlandstalige raad.

Een lid antwoordt dat een architect een deontologische fout kan maken die geen verband houdt met stedenbouwkundige voorschriften. Anderzijds zijn er fouten die wel raken aan de wetten inzake stedenbouw. Daarom wil spreker toch de Orde van architecten horen.

De minister verklaart dat het de commissie toekomt om te beslissen over de procedure die zij wenst

Un autre membre confirme que la Région de Bruxelles-Capitale a une législation urbanistique spécifique. D'ailleurs, des architectes se sont manifestés à l'occasion de l'élaboration de cette législation, ce qui démontre leur intérêt en la matière.

L'intervenant attire l'attention du ministre sur le fait que quand on a scindé la province de Brabant, les compétences provinciales ont été transférées à la Région de Bruxelles-Capitale. Elles sont exercées soit directement par le Conseil régional, soit pour ce qui est des matières uni-communautaires, par les commissions communautaires flamande et française.

Or, le projet de loi à l'étude constitue la négation complète de cette situation.

L'intervenant estime qu'il est possible, sans attendre des réformes ultérieures, de trouver une solution bruxelloise qui aurait l'agrément de tous les partis et qui soit conforme à l'aspect institutionnel, tout en facilitant la relation avec la législation urbanistique.

Un autre commissaire estime que la réforme institutionnelle a mis en danger l'existence de la Belgique. De plus, l'absence de loyauté fédérale et le manque de confiance entraînent pas mal de problèmes.

Il a l'impression que la préparation au statut d'indépendant fonctionne bien à l'heure actuelle. Il demande l'opinion du ministre sur la qualité, l'efficacité et la bonne organisation des Chambres des métiers et négoce.

Un autre membre rappelle que 240 à 250 architectes néerlandophones travaillent à Bruxelles. D'après lui, ils sont donc suffisamment nombreux pour s'organiser.

Un autre commissaire affirme que le projet relatif à l'Ordre des architectes concerne principalement les problèmes de déontologie. Par conséquent, il ne trouve pas du tout évident que l'on crée un ordre particulier pour Bruxelles. Si les problèmes avaient été d'ordre technique, les choses auraient été différentes. Il est cependant inimaginable que la déontologie diffère en fonction des régions. L'intervenant estime personnellement qu'il est préférable, quand un architecte doit se justifier devant l'Ordre, qu'il compare devant un conseil francophone unilingue s'il est francophone et devant un conseil néerlandophone unilingue s'il est néerlandophone.

Un commissaire rétorque qu'une faute commise par un architecte peut être une faute de déontologie avec laquelle, éventuellement, l'urbanisme n'a rien à voir. Toutefois, il peut y avoir des fautes pour lesquelles les lois de l'urbanisme sont éventuellement concernées. Pour cette raison, l'intervenante aimerait bien entendre l'Ordre des architectes.

Le ministre déclare qu'il appartient à la commission de décider de la procédure qu'elle souhaite

te volgen. Hij formuleert wel enkele bedenkingen. Zelf heeft de minister een ontwerp voorgelegd waarvan hij meent dat het vrij redelijk is. Stedenbouw is inderdaad een gewestelijke bevoegdheid. Het ontwerp handelt daar evenwel niet over maar wel over tuchtprocedures en deontologie. Vandaag worden dezelfde regels anders toegepast al naar gelang de plaats. Dit is fundamenteel in de discussie.

De minister wijst er tevens op dat aangezien stedenbouw een gewestelijke materie is, het niet evident is om op termijn vast te houden aan de provinciale structuur van de Orde.

De minister blijft erbij dat wanneer een ontwerp wordt neergelegd dat de bestaande situatie beviest, dit niet moet worden aangegrepen om vooruit te lopen op een hervorming. Die hervorming moet er wel komen maar dan in overleg met de architecten. De huidige organisatie functioneert ook met de gewestelijke bevoegdheden. Op vlak van de ruimtelijke ordening stelt de minister vast dat de Orde van Architecten momenteel ook functioneert binnen de bestaande structuur van de provincie Brabant met Franstalige en Nederlandstalige architecten.

Een lid vindt dat dit ontwerp de bestaande situatie niet beviest. De minister verdeelt de Orde van architecten van de provincie Brabant in twee. De architecten van Brussel willen dat hun Orde in drie wordt verdeeld: een Raad voor Brussel, een Raad voor Vlaams-Brabant en een Raad voor Waals-Brabant.

De minister herhaalt dat het ontwerp beoogt de toestand zo snel mogelijk te conformeren aan de bestaande institutionele hervorming. Hij beschouwt dit als zijn taak. Daarnaast moet het hele debat over de toepassing van deontologische regels, verdeling over de provincies en naar de gewesten toe inclusief Brussel worden gevoerd. Dat debat is echter van een heel andere orde dan het debat dat hier vandaag aan de orde is, namelijk het tiental artikels die deel uitmaken van de KMO-programmawet. Wanneer men spreekt over het verschuiven van bevoegdheden van provincies naar het gewest Brussel-Hoofdstad toe, dan mag men volgens de minister niet uit het oog verliezen dat de Orde van Architecten geen publieke instelling is.

Op de vraag van een lid over de Kamers van ambachten en neringen antwoordt de minister dat de kaderwet over de kleine en middelgrote ondernemingen bepaalt dat de secretaris van deze Kamers voortaan rechtstreeks wordt afgevaardigd door de minister die bevoegd is voor de kleine en middelgrote ondernemingen. Dat betekent dat deze secretaris bepaalde bevoegdheden persoonlijk kan uitoefenen. Bij de controle van de begroting is besloten de verschillende Kamers van ambachten en neringen bijkomende middelen te geven.

Voor wat de reacties van het publiek betreft, merkt de minister op dat de politieke kringen meestal gcon-

suivre. Il formule cependant quelques observations. Le projet qu'il a soumis est assez raisonnable. Il est vrai que l'urbanisme est une compétence régionale. Toutefois, le projet ne concerne pas cette compétence, mais bien les procédures disciplinaires et la déontologie. Actuellement, les mêmes règles sont appliquées de manière différente selon le lieu. C'est l'élément fondamental de la discussion.

Le ministre tient aussi à souligner que l'urbanisme étant une matière régionale, il n'est pas sûr que l'on pourra à terme maintenir la structure provinciale de l'Ordre.

Le ministre estime que lorsqu'est déposé un projet qui gèle la situation actuelle, il ne faut pas en profiter pour anticiper sur une réforme. Cette réforme devra avoir lieu, mais en concertation avec les architectes. L'organisation actuelle fonctionne aussi dans le cadre des compétences régionales. Dans le domaine de l'aménagement du territoire, le ministre constate que l'Ordre des architectes fonctionne actuellement au sein de la structure de la province de Brabant avec des architectes francophones et néerlandophones.

Un membre estime que le projet à l'étude ne gèle pas la situation actuelle. Le ministre divise l'Ordre des architectes de la province du Brabant en deux pôles. Or, les architectes de Bruxelles veulent une scission en trois: un conseil pour Bruxelles, un pour le Brabant flamand et un pour le Brabant wallon.

Le ministre répète que le projet vise à adapter aussi rapidement que possible la situation aux institutions issues de la réforme. Il estime que c'est sa mission. Par ailleurs, il faut mener un débat concernant l'application de règles déontologiques, la répartition entre les provinces et les régions, à l'inclusion de Bruxelles. Toutefois, ce débat est d'une tout autre nature que celui qui est à l'ordre du jour, à savoir la dizaine d'articles qui font partie de la loi-programme sur les PME. Lorsqu'on parle de transférer des compétences des provinces à la Région de Bruxelles-Capitale, on ne peut pas perdre de vue, selon le ministre, que l'Ordre des architectes n'est pas une institution publique.

Concernant la question d'un membre sur les Chambres des métiers et négoce, le ministre souligne que dans la loi-programme sur les PME, il est prévu que le secrétaire desdites chambres sera désormais le délégué direct du ministre ayant les PME dans ses attributions. Ceci implique que ce secrétaire pourra exercer certaines compétences en personne. De plus, lors du contrôle budgétaire, des moyens supplémentaires ont été prévus justement pour renforcer les différentes Chambres des métiers et négoce du pays.

Pour ce qui est des réactions du public, le ministre ajoute que le courrier que reçoit le monde politique

tacteed worden door mensen met problemen. De meerderheid zwijgt.

De vorige spreker wijst erop dat de deontologische problemen niet zo gemakkelijk kunnen worden geregeld als de minister laat uitschijnen. Hij verwijst daarbij naar de vastgoedsector waar men al vijf jaar wacht op een deontologische code en waar de minister is moeten tussenkomen om de kosten te drukken en dit ondanks het belang van de functie van syndicus. Er is dus reden genoeg om met dit wetsontwerp de structuren aan de staatshervorming aan te passen.

Een ander lid wijst erop dat de deontologie afhangt van het beroep zelf en niet van de regering.

De vorige spreker vindt dat over deze aangelegenheid overleg moet worden gepleegd met de regering. Een slechte deontologische code kan de minister niet goedkeuren. De deontologie gaat immers niet alleen de leden van het beroep aan, maar raakt het algemeen belang.

III. HOORZITTING MET DE VERTEGENWOORDIGERS VAN DE FRANSTALIGE RAAD VAN DE ORDE VAN ARCHITECTEN VAN DE PROVINCIE BRABANT

De Raad van de Orde wordt vertegenwoordigd door:

- De heer Marc Errera, voorzitter,
- De heer Jacques Zajtman, ondervoorzitter,
- De heer Paul Becker, afgevaardigde in de Nationale Raad,
- De heer Joël de Hults, plaatsvervangend afgevaardigde in de Nationale Raad.

*
* *

Volgens de heer Errera is het Brussels probleem belangrijk omdat Brussel een belangrijke plaats inneemt in het Verenigd Europa.

De heer Errera schetst de historiek van de Orde van architecten.

Eerst was er de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, dat de verplichting invoert een beroep te doen op een architect om de plannen uit te tekenen en toezicht uit te oefenen op de uitvoering van de werken. Die wet is aangevuld door de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten. Volgens artikel 38 van die wet bestaat een van de prerogatieven van de Nationale Raad van de Orde erin «aan de openbare overheden alle voorstellen te doen aan-

émane en général de gens qui ont eu des problèmes. La grande majorité est silencieuse.

Le préopinant rappelle que les problèmes de déontologie ne sont pas aussi faciles à régler que le laisse croire le ministre. Il se réfère aux professionnels de l'immobilier, où l'on attend depuis cinq ans le code de déontologie et où le ministre a dû intervenir pour réduire les frais et ce, malgré l'importance de la fonction de syndic. Par conséquent, il y a une raison majeure de faire quelque chose à l'occasion de ce projet de loi pour adopter les structures à la réforme de l'État.

Un autre membre souligne que la déontologie dépend de la profession elle-même et non du gouvernement.

Le préopinant estime que dans ce domaine, la concertation avec le gouvernement s'impose. Si le code de déontologie est mauvais, le ministre ne peut pas l'approuver. En réalité, la déontologie n'est pas exclusivement du ressort des professionnels, mais bien d'intérêt public.

III. AUDITION DE REPRÉSENTANTS DU CONSEIL DE L'ORDRE DES ARCHITECTES DE LA PROVINCE DE BRABANT D'EXPRESSION FRANÇAISE

Le Conseil de l'Ordre est représenté par :

- M. Marc Errera, président,
- M. Jacques Zajtman, vice-président,
- M. Paul Becker, délégué au Conseil national,
- M. Joël de Hults, délégué suppléant au Conseil national.

*
* *

M. Errera estime que le problème bruxellois est fort important parce que Bruxelles est important dans le paysage européen.

M. Errera donne un aperçu historique de l'Ordre des architectes.

Il y a d'abord une loi du 20 février 1939 sur la protection du titre d'architecte, qui impose un architecte pour établir des plans et pour contrôler l'exécution des travaux. Cette loi a été complétée par la loi du 26 juin 1963 créant l'Ordre des architectes. L'article 38 de cette dernière loi stipule qu'une des prérogatives de la mission qui est donnée au Conseil de l'Ordre est de faire aux autorités publiques toutes suggestions au sujet des mesures législatives et réglementaires relatives à la profession et de donner son

gaande wettelijke of bestuursrechtelijke maatregelen in verband met het beroep, en advies uit te brengen over alle kwesties inzake de uitoefening ervan.»

De Orde van architecten bestaat uit 10 provinciale orden, die elk 7 gewone leden en 7 plaatsvervangers tellen.

Elke Provinciale Orde stuurt een afgevaardigde naar de Nationale Orde. De Nationale Raad bestaat dus uit 10 verkozenen afkomstig uit elke provincie. Daar komen nog 8 door de Koning benoemde leden bij zodat er in totaal 18 leden zitting hebben. Vroeger benoemde de Koning 10 leden, thans zijn dat er 2 minder omdat zij niet meer bestaande instellingen vertegenwoordigden.

De Nederlandstalige Raden tellen 5 536 leden en vertegenwoordigen 54,46 % van het totaal aantal leden van de Orde. De Franstalige Raden tellen 4 629 leden. De grootste daarvan, de Raad van Waals-Brabant, telt 1 909 leden, wat 18,58 % van de Nationale Orde is.

Noch de wet van 20 februari 1939, noch die van 26 juni 1963 konden de institutionele hervormingen in België voorzien. Het lijkt logisch rekening te houden met de geregionaliseerde structuren zodat de Orde haar opdracht sereen kan vervullen. Die wetten zijn belangrijk op het stuk van stedenbouw, ruimtelijke ordening, openbare werken en nationale huisvestingsmaatschappijen.

Het spreekt vanzelf dat de toekomst van Brussel en zijn internationaal imago als hoofdstad van Europa hier op het spel staan.

De staats hervorming wilde niet enkel de provincie Brabant splitsen maar ook het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad «buiten de provinciegrenzen» leggen.

Op dat punt wijst de heer Errera erop dat de gewone wet tot hervorming der instellingen van 16 juni 1993 wel degelijk rekening houdt met de geest waarin de laatste institutionele hervormingen hebben plaatsgehad, en zelfs een beslissende stap heeft gezet wat betreft de regionalisering van de hoven van assisen.

De heer Becker herinnert eraan dat het wetsontwerp tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap (Stuk Senaat, nr. 1-827/1) de structuur van de Orde van architecten wil aanpassen aan de institutionele ontwikkelingen die ons land heeft gekend. Volgens de Franstalige Raad van de Orde van architecten van de provincie Brabant ziet het er evenwel naar uit dat dit ontwerp de legitimiteit van de vertegenwoordiging van de architecten in gevaar brengt, zowel binnen als buiten de eigen structuren.

Binnen de eigen structuren gaat het om de vertegenwoordiging in de Orde van architecten. Bij de huidige stand van zaken heeft 19% van de architecten in

avis sur toutes les questions relatives à l'exercice de celle-ci.

L'Ordre des architectes comporte 10 ordres provinciaux composés de 7 membres effectifs et 7 membres suppléants.

Chaque Ordre provincial envoie un délégué à l'Ordre national. Donc le conseil national est constitué de 10 élus en provenance de chaque province. De plus, au Conseil national, 8 membres sont nommés par le Roi, ce qui porte le total à 18 membres. Auparavant, le Roi en nommait 10, mais 2 membres ont disparu parce que les institutions qu'ils représentaient n'existent plus.

Les Conseils néerlandophones ont 5 536 membres, ce qui représente 54,46% du total de l'Ordre. Les Conseils francophones ont 4 629 membres. Parmi ceux-ci, le Conseil du Brabant wallon est le plus important avec 1 909 membres soit 18,58% de l'Ordre national.

Ni la loi du 20 février 1939, ni celle du 26 juin 1963, ne pouvaient prévoir les réformes institutionnelles en Belgique. Il paraît normal de se calquer sur la régionalisation pour pouvoir remplir sereinement la mission de l'Ordre. Lesdites lois sont importantes en matière d'urbanisme, d'aménagement du territoire, de travaux publics et de sociétés nationales du logement.

Il est évident que l'avenir de Bruxelles et son image internationale comme capitale européenne sont en jeu.

La réforme de l'État n'avait pas seulement pour objet la scission de la province de Brabant, mais elle a aussi extra-provincialisé l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

À ce propos, M. Errera soulève que la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 16 juin 1993 ne méconnaît pas l'esprit des dernières réformes institutionnelles et a même franchi le pas en ce qui la concerne en régionalisant les cours d'assises.

M. Becker rappelle que le projet de loi pour la promotion de l'entreprise indépendante (doc. Sénat, n° 1-827/1) souhaite adapter la structure de l'Ordre des architectes à l'évolution institutionnelle de la Belgique. Toutefois, il semble au Conseil de l'Ordre des architectes de la province de Brabant d'expression française que ce projet met en danger la légitimité de la représentation des architectes, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de leurs structures.

À l'intérieur des structures, il s'agit de la représentation au sein de l'Ordre des architectes. Actuellement, 19% des architectes de Belgique n'ont qu'un

België niet meer dan één vertegenwoordiger in de Nationale Raad. De Franstalige vertegenwoordigers van de Raad van de Orde van architecten van Brabant vragen, naar aanleiding van deze hervorming van de wet van 26 juni 1993, een evenwichtige vertegenwoordiging die op basis van verscheidene voorstellen zou bestaan uit één vertegenwoordiger voor Waals-Brabant, één vertegenwoordiger voor Vlaams-Brabant en twee vertegenwoordigers voor Brussel (één Nederlandstalige en één Franstalige). Zo kan men de vertegenwoordiging van de architecten opnieuw in evenwicht brengen.

Wat de externe aspecten betreft, te weten openbare werken, huisvesting, stedenbouw en ruimtelijke ordening, vragen de heer Becker en zijn collega's de provincies te bekleden met een adviserende bevoegdheid. Het is zo dat het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad samenvalt met het gewest en dat de adviserende bevoegdheid daarmee volledig samenvalt.

In de Waalse provincies bestaan er provinciale directies voor stedenbouw, ruimtelijke ordening, huisvesting en openbare werken. Die zouden overleg kunnen plegen om de Waalse gewestelijke problemen samen af te wikkelen in afwachting dat de Orde van architecten geregionaliseerd wordt op de wijze die sommigen voorstellen.

Om zijn argumenten te stutten verwijst de heer Becker naar een petitie die 350 Brusselse architecten op nauwelijks enkele dagen tijd hebben ondertekend. Dat is een kwart van de Brusselse architecten die opkomen voor een Brusselse vertegenwoordiging. Voorts hebben de architecten van Brabant een manifest ondertekend samen met alle Franstalige architectengroepen die te Brussel werkzaam zijn. Tot slot verwijst de heer Becker ook nog naar een vergadering van de Franstalige afdeling van de Nationale Raad van de Orde van architecten op vrijdag 19 december 1997, die onder meer tot het besluit kwam dat men zo snel mogelijk invloed diende uit te oefenen op het wetsontwerp in behandeling om ervoor te zorgen dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest er een volwaardige plaats in krijgt.

De heer Errera vindt het belangrijk erop te wijzen dat eenieder van mening is dat ook de Orde aan hervorming toe is. Het is dan ook de vraag waarom men zich thans moet reppen. Men kan zich niet van de indruk ontdoen dat indien het voorliggende ontwerp aangenomen wordt, men tien jaar zal moeten wachten op de nodige hervorming.

Gedachtewisseling

Een lid vraagt om een kopie van de notulen van de vergadering die de Franstalige afdeling van de Nationale Raad van de Orde van architecten op vrijdag 19 december 1997 heeft gehouden. Hij vermoedt dat dit document ook de zienswijze van de Waalse architecten weergeeft.

seul représentant au Conseil national. Les représentants francophones du Conseil de l'Ordre des architectes du Brabant demandent qu'à l'occasion de cette réforme de la loi du 26 juin 1993, ils aient une représentation mieux équilibrée, qui serait, selon plusieurs propositions, de 1 délégué pour le Brabant wallon, 1 délégué pour le Brabant flamand et 2 délégués (1 néerlandophone et 1 francophone) pour Bruxelles. Ceci rééquilibrerait aussi la représentation des architectes.

En ce qui concerne l'extérieur de l'Ordre, c'est-à-dire les travaux publics, le logement, l'urbanisme et l'aménagement du territoire, M. Becker et ses collègues demandent que soit dévolue aux provinces la compétence d'avis. Il se fait que l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale correspond à la région et que donc la compétence d'avis colle absolument.

En ce qui concerne les provinces wallonnes, il y a des directions provinciales de l'urbanisme, de l'aménagement du territoire, du logement, des travaux publics. Elles pourraient éventuellement se mettre ensemble pour régler les questions régionales wallonnes en attendant que l'Ordre des architectes soit régionalisé comme certains le proposent.

Pour fonder son argumentation, M. Becker renvoie à une pétition signée par 350 architectes bruxellois dans un laps de temps de quelques jours seulement. Cela représente donc un quart des architectes bruxellois qui ont répondu dans le sens d'une représentation bruxelloise. D'autre part, les architectes du Brabant ont signé un manifeste avec tous les groupements d'architectes francophones actifs à Bruxelles. Enfin, M. Becker parle aussi d'une réunion du vendredi 19 décembre 1997 du Conseil national de l'Ordre des architectes, section d'expression française, dont une des conclusions était: «il faut interférer le plus rapidement possible sur le projet de loi en cours, de sorte que la Région de Bruxelles-Capitale y soit reconnue».

M. Errera ajoute qu'il est important de mentionner que, de l'avis général, il faut également procéder à une réforme de l'Ordre. On se demande dès lors pourquoi il faut se presser maintenant. On a l'impression que si le projet de loi à l'étude est voté, on va attendre dix ans pour procéder à la réforme nécessaire.

Échange de vues

Un membre demande une copie du rapport de la réunion du vendredi 19 décembre 1997 de la section francophone du Conseil national des architectes. Il présume que ce document reflète aussi l'opinion des architectes wallons.

Een ander commissielid wenst ook de Nederlandstalige Brusselse architecten te horen. Hij pikt in op het voorstel geformuleerd door de heer Becker om een aparte Orde van architecten op te richten voor het Brusselse Gewest die dan naar de Nationale Raad paritair 1 Nederlandstalige en 1 Franstalige zou afvaardigen naast de ene afgevaardigde van Vlaams-Brabant en de ene afgevaardigde voor Waals-Brabant.

Persoonlijk kan het lid daarmee instemmen. Hij denkt aan een amendement dat ertoe zou strekken om op basis van pariteit een Brusselse orde van architecten op te richten. Het lid meent dat rekening houdende met de opdracht van een orde als deontologische rechtbank, het normaal is dat een pariteit wordt voorzien. Het is immers ondenkbaar dat in een democratie een rechtsonderhorige zou moeten verschijnen voor een anderstalige rechtbank.

Spreekster is van oordeel dat het Parlement op de door de regering geplande hervorming van de Orde van vooruitlopen door hier reeds het Brusselse probleem op te lossen.

Een ander lid merkt op dat uit de amendementen nrs. 1 en 2 van de heer Vandenberghe blijkt dat de raden van beroep thans zijn samengesteld uit drie magistraten en drie architecten.

De heer de Hults verklaart dat er Nederlandstalige en Franstalige raden van beroep zijn.

Wat de vertegenwoordiging in een eventuele raad betreft, merkt de heer Becker op dat zijn collega's en hij geen opdracht gekregen hebben om de details daarvan te bespreken. Hij herinnert eraan dat er voorstellen zijn die onder meer te maken hebben met tuchtzaken. Die voorstellen, waarin cijfers worden vermeld, houden rekening met het feit dat eenieder terecht moet worden in zijn eigen taal. Anderzijds is het de bedoeling de algemene maatregelen loyaal toe te passen.

De heer Becker voegt eraan toe dat de Franstalige Brusselse architecten bereid zijn de gevolgen te dragen van die keuze voor een Brusselse raad.

Hij verklaart dat hij, mocht er een Brusselse raad worden opgericht, er voor deontologische problemen moet worden voorzien in een Nederlandstalige kamer en in een Franstalige kamer. Op tuchtgebied zou de taalpariteit dus worden nageleefd.

De heer Errera voegt eraan toe dat de deontologie altijd een nationale materie is.

Een commissielid vraagt hoe de Orde van architecten georganiseerd is om adviezen te geven.

De heer Errera geeft toe dat die Orde op dat gebied zeer slecht werkt omdat de Nationale Raad, waarin de Brusselaars ondervertegenwoordigd zijn, hiervoor bevoegd is. Een eventuele Brusselse Raad zou twee-

Un autre membre souhaite également entendre les architectes bruxellois néerlandophones. Il s'associe à la proposition formulée par M. Becker, qui vise à créer un Ordre des architectes distinct pour la Région bruxelloise, qui déléguerait alors de façon paritaire au Conseil national un néerlandophone et un francophone, en plus du seul délégué du Brabant flamand et du seul délégué du Brabant wallon.

Personnellement, il y est plutôt favorable. Il pense à un amendement tendant à créer sur une base paritaire un ordre bruxellois des architectes. Il trouve normal, compte tenu de la mission d'un ordre en tant que tribunal déontologique, de prévoir la parité. En effet, il est impensable, dans une démocratie, qu'un justiciable doive comparaître devant un tribunal parlant une autre langue.

L'intervenant considère que le Parlement peut anticiper la réforme de l'ordre projetée par le gouvernement en résolvant déjà ici le problème de Bruxelles.

Un autre membre fait remarquer que les amendements n^{os} 1 et 2 de M. Vandenberghe font apparaître qu'à l'heure actuelle, les conseils d'appel sont composés de trois magistrats et de trois architectes.

M. de Hults déclare qu'il existe des conseils d'appel néerlandophones et des conseils d'appel francophones.

En ce qui concerne la représentation au sein d'un éventuel conseil, M. Becker fait valoir que ses collègues et lui ne sont pas mandatés pour en discuter les détails. Il rappelle qu'il existe des propositions qui tiennent compte notamment de la question disciplinaire. Ces propositions chiffrées tiennent compte du fait que chacun doit être jugé dans sa langue. L'autre intention est d'appliquer loyalement les dispositions prises de manière plus générale.

M. Becker ajoute que les architectes bruxellois francophones sont prêts à assumer les conséquences de ce choix de l'existence d'un conseil bruxellois.

Il déclare que dans l'éventualité de la création d'un conseil bruxellois, pour des problèmes de déontologie, il y aurait une chambre néerlandophone et une chambre francophone. La parité linguistique serait donc respectée sur le plan disciplinaire.

Et M. Errera d'ajouter que la déontologie serait toujours nationale.

Un commissaire demande comment l'Ordre des architectes est organisé pour donner des avis.

M. Errera avoue que pour le moment, cela fonctionne très mal puisque cela dépend du Conseil national où les Bruxellois sont sous-représentés. Un éventuel conseil bruxellois serait bilingue. M. Errera

talig zijn. De heer Errera voegt er nog aan toe dat de organisatie van die raad geënt zou zijn op die van de Brusselse Hoofdstedelijke regering.

Een volgend lid onderstreept dat dit de taalpariteit impliceert, met uitzondering van de voorzitter.

Een ander commissielid wil dit probleem pas bespreken na de Nederlandstalige architecten te hebben gehoord. Hij wil wel tegemoetkomen aan de vraag van de Brusselse architecten, die verder gaat dan de bepalingen van het wetsontwerp. Hij vindt de eis voor een eigen Orde voor het Brusselse Gewest aanvaardbaar op voorwaarde dat men de pariteit aanvaardt.

Op vraag van een lid antwoordt de heer Becker dat er 450 Nederlandstalige en 1 450 Franstalige architecten zijn in het Brusselse.

Een commissielid verwijst naar het manifest van de architecten van Brabant. Punt 4 ervan lijkt het hele wetsontwerp aan te vechten.

Een ander lid meent evenwel dat de architecten enkel gekant zijn tegen titel IV van het wetsontwerp.

De heer Errera bevestigt dat zij enkel kritiek hebben op het gedeelte dat de architecten betreft.

De vorige spreker herinnert eraan dat de minister in deze commissie heeft aangekondigd dat deontologische problemen op een later tijdstip wettelijk geregeld zouden worden. Dit vergt echter heel wat tijd. Hij verwijst naar het voorbeeld van de syndicus voor onroerend goed. Een eventueel groot wetsontwerp betreffende de deontologie van de architecten zal ongetwijfeld nog lang op zich laten wachten. Het is dus belangrijk dat het Brusselse probleem in dit ontwerp geregeld wordt.

De heer Becker legt uit dat de Brusselse architecten sedert 1994 de erkenning van een eigen raad voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest vragen. Telkens wanneer zij contact hebben willen opnemen met de minister of met de Orde van architecten, werd hun geantwoord dat het voorliggende wetsontwerp slechts kleine aanpassingen bevat.

Het verzoek om het wetsontwerp in te trekken is misschien een onhandige reactie op die weigering om het debat aan te gaan.

Een commissielid besluit hieruit dat de architecten van Brabant het wetsontwerp niet zozeer willen doen intrekken maar eerder willen amenderen.

De heer Becker wijst er nogmaals op dat de taken van de Orde tweevoudig zijn. Enerzijds houdt de Orde zich bezig met het opstellen van een deontologische code en de naleving ervan en anderzijds is de Orde bevoegd om adviezen te geven aan de autoriteiten voor alles wat betrekking heeft op de architecten.

ajoute que dans les esprits, l'organisation de ce conseil serait calquée sur celle du gouvernement bruxellois.

Un autre membre souligne que cela signifierait la parité linguistique, le président excepté.

Un autre commissaire ne veut discuter ce problème qu'après avoir entendu les architectes néerlandophones. Il tient toutefois à répondre à la demande des architectes bruxellois, qui va plus loin que les dispositions du projet de loi. Il juge acceptable la revendication d'un ordre propre à la Région bruxelloise, à la condition que l'on admette la parité.

M. Becker répond à une question posée par un membre que la Région bruxelloise compte 450 architectes néerlandophones et 1 450 francophones.

Une commissaire renvoie au manifeste des architectes du Brabant. Dans son point 4, il semble s'en prendre au projet de loi dans sa totalité.

Un autre membre estime toutefois que les architectes s'en prennent uniquement au titre IV du projet de loi.

M. Errera confirme qu'ils ne visent que ce qui les concerne comme architectes.

Le préopinant rappelle que le ministre a annoncé devant cette commission qu'à une échéance ultérieure, des problèmes de déontologie, notamment, feraient l'objet d'une législation. Toutefois, ces problèmes de déontologie prennent énormément de temps pour être réglés. Il renvoie à l'exemple des syndicats d'immeubles. Un éventuel grand projet de loi relatif à la déontologie des architectes tardera sans doute encore longtemps. Il est donc important que ce problème bruxellois soit réglé ici.

M. Becker explique que c'est depuis 1994 que les architectes bruxellois demandent la reconnaissance d'un conseil régional pour Bruxelles-Capitale. Chaque fois qu'ils ont voulu prendre contact avec le ministre ou avec l'Ordre des architectes, on a répondu que ce projet de loi ne constituait qu'un toilettage.

La demande de retirer le projet de loi est peut-être une réaction maladroite devant ce refus du débat.

Une commissaire en conclut que le but des architectes du Brabant est d'amender le projet de loi plutôt que de le faire retirer.

M. Becker explique que dans les missions de l'Ordre, il y a l'aspect visant à établir une déontologie et à la faire respecter et l'aspect de compétence d'avis par rapport aux autorités pour tout ce qui concerne la vie des architectes.

Spreker voegt eraan toe dat de Nationale Raad en de Provinciale Raden op het deontologische en het tuchtrechtelijke vlak goed werken. Toch bestaan er problemen die vergen dat de deontologie wordt aangepast aan de huidige omstandigheden waarin het beroep wordt uitgeoefend.

Wat de adviesbevoegdheid betreft, betreuren de Brusselse architecten dat die door de architecten nauwelijks wordt uitgeoefend. Bijgevolg eisen zij dat alle Belgische architecten vertegenwoordigd zijn.

Volgens de heer Becker worden op het ogenblik alle beslissingen in verband met stedenbouw, ruimtelijke ordening, huisvesting en openbare werken zonder architecten genomen. De architecten nemen met andere woorden niet deel aan de vormgeving van hun werkomgeving.

Een lid vraagt de architecten waarom zij zelf niet het initiatief nemen en adviezen verstrekken over problemen die hun belangrijk en actueel lijken.

De heer Errera antwoordt dat het moeilijk zou zijn om bijvoorbeeld een advies te geven over een project zoals dat van «Thurn und Taxis». Het zou daarentegen wel wenselijk dat architecten een advies geven over het geheel van wetten dat op hen van toepassing is, zodat die wetten hun doel niet voorbijschieten.

De heer Zajtman merkt op dat er nog een probleem is dat de architecten geregeld willen zien. De enige instantie die zich officieel tot de overheid kan richten is thans de Nationale Raad, die daarenboven de enige instantie is met rechtspersoonlijkheid. In de Nationale Raad zijn de Brusselse architecten evenwel slechts vertegenwoordigd door één architect op een totaal van 18.

Een volgend commissielid wijst erop dat de staats-hervorming heel wat bevoegdheden heeft toegekend aan de gewesten. De Orde van architecten is voorlopig niet op gewestelijke basis georganiseerd. Dit brengt problemen mee. Het zou misschien beter zijn om in de toekomst de Orde gewestelijk in plaats van provinciaal te organiseren. Gewestelijke orden zouden dan de Nationale Orde vervangen. Zou het dan nog nuttig zijn om de provinciale indeling te behouden?

Een lid snijdt een ander probleem aan dat verband houdt met de architecten. De deontologische norm nr. 2 schrijft onder meer minimumhonoraria voor die elke architect aan zijn cliënt moet vragen overeenkomstig een tabel waarin de aard van de werkzaamheden en de geleverde prestaties worden vermeld. Volgens spreker wordt die norm thans hevig betwist. Het is zeer uitzonderlijk dat in een zo concurrentieel klimaat als het onze voor een bepaald beroep minimumhonoraria worden voorgeschreven. Spreker verwijst naar het geval van een West-Vlaamse architect die seriehuizen bouwde en die in eerste aanleg

L'orateur ajoute que le conseil national et les conseils provinciaux fonctionnent bien sur le plan déontologique et sur le plan disciplinaire. Il n'empêche qu'il existe des problèmes déontologiques qui font que la déontologie doit être adaptée aux conditions actuelles de l'exercice de la profession.

Par contre, en ce qui concerne le rôle d'avis, les architectes bruxellois regrettent l'absence quasi totale des architectes. Par conséquent, ils revendiquent la représentation de tous les architectes de Belgique.

D'après M. Becker, pour le moment, toutes les décisions relatives à l'urbanisme, à l'aménagement du territoire, au logement et aux travaux publics se font sans les architectes. Les architectes, selon l'orateur, ne participent pas à l'élaboration de tout ce qui est du cadre de leur travail habituel.

Un membre demande aux architectes pourquoi ils ne prennent pas d'initiatives pour émettre des avis sur des problèmes qui leur paraissent importants et actuels.

M. Errera répond qu'il serait difficile d'émettre un avis, par exemple, sur un projet comme «Tours et Taxis». Par contre, sur tout le cadre des lois qui régissent les architectes, il serait souhaitable d'émettre des avis en vue de leur bon fonctionnement.

M. Zajtman fait valoir qu'il existe encore un problème que les architectes souhaitent voir régler. Pour le moment, le seul à pouvoir s'exprimer officiellement par rapport aux autorités, est le conseil national, qui est en outre le seul à avoir la personnalité juridique. Or, au sein du conseil national, les architectes bruxellois ne sont représentés que par un seul architecte sur un total de 18.

L'intervenant suivant souligne que la réforme de l'État a attribué de nombreuses compétences aux régions. L'Ordre des architectes n'est provisoirement pas organisé sur une base régionale, ce qui engendre des problèmes. Il serait peut-être préférable, à l'avenir, d'organiser l'ordre en fonction des régions plutôt que des provinces. Les ordres régionaux remplaceraient alors l'ordre national. Le maintien de la subdivision provinciale garderait-il alors son utilité?

Un membre soulève un autre problème relatif aux architectes. La norme déontologique n° 2 prescrit notamment des honoraires minimaux que tout architecte est obligé de demander à son client, en fonction d'un certain tableau donnant la nature des objets traités et les prestations faites. D'après l'intervenant, cette norme est fortement contestée aujourd'hui. Il est exceptionnel de trouver dans une profession une norme prescrivant des honoraires minima dans notre climat compétitif actuel. L'orateur renvoie au cas d'un architecte de Flandre occidentale qui construisait des maisons de série et qui a été suspendu en

geschorst werd. Het commissielid meent dat die schorsing in hoger beroep te niet is gedaan. Hij vraagt zich af of die norm nr. 2 nog een bestaansreden heeft.

De heer de Hulst verduidelijkt dat er in feite geen hoger beroep is geweest maar wel degelijk een advies van de Raad voor de Mededinging, dat later overigens nietig verklaard is door het Hof van Cassatie.

De heer Errera is van mening dat het best gewerkt wordt in volle duidelijkheid. Dat geldt ook voor de honoraria. Wanneer een architect te lage honoraria vraagt, moet men gewoonlijk vaststellen dat hij te veel betaald wordt voor wat hij doet. Gewoonlijk voert hij slechts de helft van de opdracht uit, plaatst hier en daar wat handtekeningen en dergelijke zaken meer. Bijgevolg is het werk niet behoorlijk gedaan. Men moet weten dat de Belgische architecten nu al de slechtst betaalde in Europa zijn. Architecten hebben nochtans een wezenlijke opdracht en een belangrijke verantwoordelijkheid. In tegenstelling tot een arts stellen architecten hun vergissingen uit terwijl artsen ze begraven.

Door de gewijzigde wetgeving worden architecten steeds meer ter verantwoording geroepen. Vaak zijn de aannemers verdwenen. Men heeft de architecten gedwongen een verzekering aan te gaan. Wanneer er een vonnis wordt geveld, wendt de rechter zich tot de verzekerden omdat daar geld kan worden teruggevorderd. Bijgevolg zijn architecten bijna altijd een betrokken partij.

Een lid verklaart dat hij vaak gezien heeft dat honoraria soms jaren later gevraagd worden hoewel de architect niets meer gepresteerd heeft maar doordat het werk enkele jaren later dan voorzien wordt voltooid, indexeert men de honoraria. Spreker vindt dat een belachelijk systeem dat niet in verhouding staat tot de geleverde dienst. Men zou eerder een forfait voor de prestatie moeten vastleggen en bepalen dat de honoraria van de architect betaald worden op basis van het oorspronkelijke bestek. Indien de werken enkele jaren later dan voorzien voltooid worden, is er werkelijk geen reden om de honoraria van de architect te indexeren.

Het lid herhaalt dat in de huidige concurrentiële omgeving begrippen als minima niet meer kunnen. Daarenboven heerst er heel wat willekeur bij het bepalen van de honoraria.

De heer Errera is van mening dat een architect voldoende verdient bij dossiers voor grote gebouwen waarvan de prijs bijvoorbeeld meer dan 50 miljoen frank bedraagt. Dat is al veel moeilijker in de gevallen die het vaakst voorkomen, namelijk de bouw van woonhuizen, waarbij de architect maar 7% krijgt.

De vorige spreker verwijst opnieuw naar het geval van de sociale woningbouw waarbij hetzelfde huis vijftig keer wordt gebouwd. Hij vraagt zich af of het dan niet verantwoord is dat de architect genoeg neemt met een kleiner honorarium.

première instance. Le commissaire croit qu'en appel, il n'a plus été suspendu. Il se demande si cette norme n° 2 a encore une raison d'être.

M. de Hulst précise qu'en réalité, il n'y avait pas d'appel, mais bien un avis du Conseil de la concurrence, qui d'ailleurs a été cassé par après par la Cour de cassation.

M. Errera estime que la meilleure manière de travailler est de travailler dans la clarté. Cela vaut aussi pour les honoraires. En général, quand un architecte «brade» ses honoraires, on s'aperçoit qu'il est beaucoup trop payé pour ce qu'il fait. D'habitude, il ne fait que la moitié de la mission, il fait des signatures de complaisance et des choses pareilles. Par conséquent, le travail n'est pas fait. Il faut savoir que les architectes belges sont déjà les moins bien payés en Europe. Or, les architectes ont quand même une mission fondamentale avec des responsabilités importantes. Contrairement à un médecin, les architectes érigent leurs erreurs tandis que les médecins les enterrent.

Deuxièmement, avec les changements dans la législation, l'architecte est de plus en plus appelé à la cause. Souvent les entrepreneurs ont disparu. On a forcé les architectes à être assurés. Donc, quand il y a un jugement, le juge se tourne vers les assurés parce qu'il y a là de l'argent à récupérer. Par conséquent, les architectes sont quasiment toujours mis à la cause.

Un membre déclare voir souvent des ajustements d'honoraires qui se font parfois après des années alors que l'architecte n'a plus rien presté, mais compte tenu de ce que le travail est achevé quelques années plus tard, on indexe les honoraires. L'intervenant qualifie ce système de ridicule et disproportionné avec le service rendu. Il faudrait plutôt forfaitariser la prestation en disposant que c'est sur la base du devis initial que les honoraires de l'architecte sont payés. Si l'achèvement se fait quelques années plus tard qu'initialement prévu, il n'y a vraiment pas de raison d'indexer les honoraires d'architecte.

Le membre répète que dans notre climat de compétitivité, des notions de minima ne sont plus de mise. De plus, il y a beaucoup d'arbitraire dans la fixation des honoraires.

M. Errera croit que sur des dossiers pour des bâtiments relativement importants, dont le prix dépasse par exemple les cinquante millions de francs, un architecte peut s'en sortir. Toutefois, sur le cas le plus courant de la maison particulière, quand l'architecte n'obtient que 7%, c'est beaucoup plus lourd.

Le préopinant revient sur le cas du logement social reproduit à concurrence de 50 fois la même maison. Il demande si cela ne justifie pas que l'architecte accepte un honoraire moindre.

De heer de Hults verklaart dat dit al het geval is. De opdrachtgever en de architect kunnen overeenkomen wat zij willen voor zover het contract niet in strijd is met de deontologie en de wetten op de mededinging. Het is dus zeer goed mogelijk forfaitaire honoraria te bepalen en er wordt niet systematisch een beroep gedaan op de deontologische normen. Voor kleine werken is een honorarium van 10% vaak onvoldoende.

Een commissielid wijst erop dat bij de vrije beroepen in het algemeen enkel diegenen die de deontologie niet toepassen niet akkoord gaan met het hantieren van minimum-prestaties en minimum-barema.

De heer Errera merkt op dat de Raden niet langer dwang kunnen uitoefenen op hun leden inzake honoraria. Elk lid kan over zijn honoraria onderhandelen op voorwaarde dat hij zijn werk naar behoren kan verrichten.

IV. HOORZITTING MET:

— **de heer Jan Ketelaer, lid van de Raad van de Orde van architecten van Vlaams-Brabant;**

— **de heer Daan Dehing, plaatsvervangend lid van de Raad van de Orde van architecten van Vlaams-Brabant.**

De heer Ketelaer stelt dat de discussie over het opsplitsen van de Orde van architecten volgens de nieuwe staatsstructuur noodzakelijk is om tot een goede werking te komen.

Spreker meent nochtans dat het voorstel zoals voorgesteld dat zijn Franstalige collega's niet adequaat is. De Orde van architecten is in feite ingesteld om de maatschappij te waarborgen dat het architectenberoep degelijk wordt uitgeoefend. De Orde is dus ingesteld ter controle van de architecten.

De heer Ketelaer vindt de huidige benadering en de argumentatie die daarvoor gebruikt wordt te zeer corporatistisch. De orde treedt immers meer op om de belangen van de architecten te verdedigen dan wel van diegenen die beroep doen op een architect. Dit laatste is volgens de heer Ketelaer precies de basis van de activiteit van de orde.

In de huidige stand van de wetgeving is de Orde immers geen beroepsvereniging.

Het is volgens de heer Ketelaer dan ook beter om voor het wetsontwerp de Nationale Raad eerder dan de Provinciale Raden te raadplegen omdat de bevoegdheid van deze laatsten beperkt is tot het nakijken of de leden wel de deontologie toepassen. De Provinciale Raden zijn in feite tuchtrechterlijke instanties en ze hebben geen enkele regulerende functie. Het is de Nationale Raad die de regulerende functie heeft.

M. de Hults déclare que tel est déjà le cas. Le maître de l'ouvrage et l'architecte ont le libre droit de contracter pour autant que les termes du contrat ne soient pas contraires à la déontologie et aux lois de la concurrence. Il est donc tout à fait possible de fixer des honoraires forfaitaires et il n'y a pas un recours systématique à la norme déontologique. Pour de petits travaux, un honoraire de 10% est souvent insuffisant.

Un commissaire signale que parmi les titulaires de professions libérales en général, seuls ceux qui n'appliquent pas la déontologie refusent l'application de prestations minimales et de barèmes minimaux.

M. Errera fait remarquer que les Conseils ne peuvent plus faire une astreinte sur leurs membres en matière d'honoraires. Chaque membre peut négocier ses honoraires du moment qu'ils rentrent dans un cadre où il peut faire son travail de façon convenable.

IV. AUDITION DE:

— **M. Jan Ketelaer, membre du Conseil de l'Ordre des architectes de la province du Brabant flamand;**

— **M. Daan Dehing, membre suppléant du Conseil de l'Ordre des architectes de la province du Brabant flamand.**

M. Ketelaer déclare que la discussion sur la scission de l'Ordre des architectes afin de l'adapter à la nouvelle structure de l'État, s'impose pour aboutir à un bon fonctionnement de l'Ordre.

Il estime néanmoins que la proposition telle qu'elle est formulée par ses collègues francophones est inadéquate. En fait, l'Ordre des architectes a été institué pour garantir à la société un exercice convenable de la profession d'architecte. L'Ordre a donc été créé pour contrôler les architectes.

M. Ketelaer estime que l'approche actuelle et l'argumentation qui l'étaye sont trop corporatistes, car l'Ordre intervient plus pour défendre les intérêts des architectes que les intérêts de ceux qui font appel à un architecte. Cette dernière mission constitue précisément, aux yeux de M. Ketelaer, le fondement de l'activité de l'Ordre.

Dans l'état actuel de la législation, l'Ordre n'est en effet pas une association professionnelle.

Selon M. Ketelaer, mieux vaut donc consulter, pour le projet de loi, le conseil national plutôt que les conseils provinciaux, parce que la compétence de ces derniers se borne à vérifier si les membres appliquent bien la déontologie. En fait, les conseils provinciaux sont des instances disciplinaires et n'exercent aucune fonction régulatrice. C'est le conseil national qui a une fonction régulatrice.

De heer Ketelaer bevestigt evenwel dat het evident is dat moet gesleuteld worden aan de Orde van architecten, die nu meer dan 30 jaar bestaat.

De Vlaamse architecten van Brabant vrezen echter dat wanneer de opsplitsing van de orde te ver wordt doorgedreven, waardoor de afzonderlijke raden te kleinschalig dreigen te worden, de problemen talrijker zullen worden dan nu het geval is.

In verband met de Provinciale Raden die een tucht-rechterlijke bevoegdheid hebben, wijst de heer Ketelaer er meer bepaald op dat het altijd heel delicaat is om over collega's te oordelen. Naarmate die tuchtcolleges een kleiner rechtsgebied hebben, wordt die opdracht nog delicates. Architecten moeten dan vaker over collega's oordelen die in hun beroepsleven hun concurrenten zijn.

Wanneer de Orde dan toch moet worden gereorganiseerd, dan verkiezen de Vlaamse architecten dat dit volgens de indeling van de gemeenschappen zou gebeuren. Dit biedt het voordeel van de schaalvergroting voor de toepassing van het tuchtrecht, wat tot een grotere neutraliteit in de beoordeling zou leiden. Tot hiertoe is het immers zo dat de Provinciale Raden vaak wordt aangewreven dat zij elk hun eigen manier hebben om het tuchtrecht toe te passen. Nochtans is overal dezelfde deontologie van toepassing.

Wat eventueel wel op provinciaal vlak zou kunnen blijven bestaan, is het voorafgaandelijk tuchtrechterlijk onderzoek, dat nu, na een klacht, door het Bureau wordt uitgevoerd. Wordt de klacht gegrond bevonden, dan wordt die klacht overgemaakt aan de Raad die dan de klacht verder onderzoekt en erover oordeelt. Dat tuchtonderzoek kan best lokaal gebeuren omdat de betrokkenen beter de lokale situaties kennen.

Anderzijds menen de Vlaamse architecten dat er toch een soort federale Raad zou moeten blijven bestaan om een gelijklopende regelgeving te garanderen.

Het argument dat de stedenbouwkundige voorschriften verschillen per gewest is volgens de heer Ketelaer geen valabel argument omdat ook iedere gemeente zijn eigen bouwvoorschriften heeft waar de architect zich eveneens moet aan aanpassen. Dat er verschillende benaderingen bestaan op stedenbouwkundig gebied, staat wel in verband met de beroepspraktijk, maar staat los van de toepassing van de deontologie.

Gedachtewisseling

Een lid laat opmerken dat een eventuele opsplitsing van de Orde van architecten volgens de gemeenschappen een institutioneel probleem doet rijzen. Alle bevoegdheden die architecten aanbelangen zijn immers bevoegdheden van de gewesten. Dit zou, zeker wat Brussel betreft, problemen creëren.

M. Ketelaer confirme toutefois qu'il est évident qu'il faut réorganiser l'Ordre des architectes, qui existe depuis plus de trente ans.

Les architectes flamands du Brabant craignent toutefois que si l'on pousse trop loin la scission de l'Ordre, ce qui risque de réduire excessivement les dimensions des conseils distincts, les problèmes deviendront plus nombreux qu'actuellement.

En ce qui concerne les conseils provinciaux, qui ont des compétences disciplinaires, M. Ketelaer souligne plus précisément qu'il est toujours très délicat de juger des collègues. Cette mission devient encore plus délicate à mesure que les collègues disciplinaires voient restreindre leur ressort. Les architectes doivent alors juger plus souvent des collègues qui sont leurs concurrents dans la vie professionnelle.

S'il faut malgré tout réorganiser l'Ordre, les architectes flamands préfèrent la division par communauté. Elle offre l'avantage d'une application sur une large échelle du droit disciplinaire, ce qui engendrerait une plus grande neutralité dans le jugement. En effet, jusqu'à présent, les conseils provinciaux ont souvent été accusés d'avoir leur propre façon d'appliquer le droit disciplinaire. Pourtant, c'est partout la même déontologie qui s'applique.

Ce qui pourrait éventuellement subsister au niveau provincial, c'est l'enquête disciplinaire préalable, qu'exécute actuellement le bureau à la suite d'une plainte. Si la plainte est considérée comme fondée, elle est transmise au conseil, qui en poursuit l'examen et se prononce à son sujet. Cette enquête disciplinaire peut très bien se faire au niveau local, parce que les intéressés connaissent mieux les situations locales.

D'autre part, les architectes flamands estiment qu'une sorte de conseil fédéral devrait subsister, pour garantir une réglementation concordante.

Selon M. Ketelaer, l'argument selon lequel les prescriptions urbanistiques diffèrent selon la région n'est pas valable, parce que chaque commune a, elle aussi, ses propres prescriptions en matière de construction, auxquelles l'architecte doit également s'adapter. La coexistence d'approches différentes sur le plan de l'urbanisme est liée à la pratique professionnelle et non à la déontologie.

Échange de vues

Un membre signale que la scission éventuelle de l'Ordre des architectes soulève un problème institutionnel. En effet, les compétences qui intéressent les architectes relèvent toutes du champ de compétences des régions. Cette situation créerait des problèmes, en tout cas au niveau bruxellois.

De spreker vraagt dan ook of het uiteindelijk niet beter zou zijn om de indeling naar gewesten te volgen met bijgevolg een Raad voor het Vlaamse Gewest, een Raad voor het Waalse Gewest en een tweetalige, paritair samengestelde, Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Daar kan nog een overkoepelende federale Orde boven komen.

Een ander commissielid verwondert zich over het argument van de kleinschaligheid dat tegen de eventuele afzonderlijke Brusselse Raad wordt gehanteerd. Hij wijst erop dat wanneer er nu 11 Raden zouden komen in plaats van 9, de Brusselse Raad van de Orde groter zou zijn dan bepaalde, nu bestaande Raden. Het gaat bijgevolg niet op om enkel voor de nieuwe Raden het nadeel van de kleinschaligheid in te roepen.

Voorts kan de invloed van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op stedenbouwkundig gebied niet worden weggecijferd. Dit is volgens spreker voldoende reden om een aparte Brusselse Raad op te richten.

Een volgend commissielid verzoekt de genodigden duidelijk hun mening te geven over de huidige bepalingen van titel IV van het ontwerp. De logica die zij ontwikkeld hebben, is een logica die reeds betrekking heeft op de middellange en lange termijn.

Op de suggestie om voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een tweetalig paritair samengestelde Raad op te richten, antwoordt de heer Ketelaer dat de architecten daarvoor te rade geweest zijn bij de advocaten om hen te polsen naar de problemen die zij in dit verband hebben gehad. Het probleem dat rijst is dat wanneer Vlamingen in het Brusselse hun beroep uitoefenen, zij uiteindelijk altijd gedwongen worden zich in het Frans uit te drukken om er zeker van te zijn dat zij worden begrepen. Door het feit dat men zich in een andere taal dan zijn moedertaal moet uitdrukken, gaat een deel van de precisie en de duidelijkheid van de argumentatie verloren en kan men eigenlijk niet op een gelijk niveau met de Franstaligen discussiëren. Vandaar stelt een eventuele paritaire Raad taalkundige problemen.

Een eventuele oplossing daarvoor zou zijn de opsplitsing in 12 in plaats van in 11 raden. Dus één Raad voor de Nederlandstalige Brusselaars en één voor de Franstalige Brusselaars.

De heer Ketelaer merkt op dat het probleem zich vooral bij de Franstalige architecten situeert. Er zijn veel meer Franstalige architecten werkzaam in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dan in Waals-Brabant. Tussen de architecten die in die 2 gebieden werken bestaat een groot verschil in de uitoefening van het beroep. Zij hebben verschillende praktijkvormen, hun cliënteel is verschillend en de opdrachten die zij hebben zijn verschillend.

Bij de Vlaamse architecten in Brabant daarentegen is de situatie juist omgekeerd. Daar bedraagt het aan-

L'intervenant se demande donc s'il ne serait pas préférable de s'aligner sur une organisation en fonction des régions. On aurait donc un conseil pour la Région flamande, un conseil pour la Région wallonne et un conseil bilingue, composé paritaire, pour la Région de Bruxelles-Capitale. Ces trois conseils pourraient en outre être chapeautés par un Ordre fédéral.

Un autre commissaire s'étonne que l'on avance l'argument de la taille pour rejeter l'idée d'un conseil bruxellois distinct. Il souligne que, dans l'hypothèse où l'on créerait 11 conseils au lieu de 9, le conseil bruxellois de l'Ordre serait plus important que certains des conseils qui existent déjà. Par conséquent, l'inconvénient que constituerait une moindre importance numérique ne s'applique pas uniquement aux nouveaux conseils.

De plus, on ne doit pas minimiser l'influence de la Région de Bruxelles-Capitale dans le domaine de l'urbanisme. Pour l'intervenant, cette influence est déjà une raison suffisante pour créer un conseil bruxellois distinct.

Un autre commissaire demande aux invités de donner clairement leur avis sur la formulation actuelle des dispositions du titre IV du projet. La logique qu'ils ont développée est une logique déjà à moyen ou à long terme.

M. Ketelaer réagit à la proposition qui vise à créer un conseil bilingue composé paritaire, pour la Région de Bruxelles-Capitale en disant que les architectes ont à ce sujet recueilli l'avis des avocats et qu'ils se sont enquis des problèmes auxquels ceux-ci ont été confrontés en la matière. Le problème est que les Flamands qui veulent exercer leur profession à Bruxelles sont, en définitive, systématiquement contraints, pour être certain d'être compris, de s'exprimer en français. Comme ils se voient forcés de s'exprimer dans une langue qui n'est pas leur langue maternelle, leurs arguments perdent une partie de leur précision et de leur clarté, ce qui fait qu'ils ne peuvent pas discuter sur un pied d'égalité avec les francophones. Un conseil paritaire poserait donc des problèmes linguistiques.

On pourrait résoudre éventuellement ce problème en créant 12 conseils au lieu de 11. Il y aurait donc un conseil pour les Bruxellois néerlandophones et un conseil pour les Bruxellois francophones.

M. Ketelaer souligne que le problème se situe principalement du côté des architectes francophones. Les architectes francophones qui exercent leurs activités dans la région de Bruxelles-Capitale sont beaucoup plus nombreux que les architectes qui travaillent dans le Brabant wallon. Les architectes qui opèrent dans ces deux régions exercent la profession d'architecte de manière très différente. Chaque région a des pratiques, une clientèle et des missions différentes.

Dans le cas des architectes flamands du Brabant, on se trouve devant la situation inverse. On compte ainsi,

tal Brusselaars ongeveer 200 tegenover 800 à 900 Nederlandstaligen voor de provincie Vlaams-Brabant.

Indien die 200 Brusselse Vlamingen zouden worden ondergebracht in een aparte Raad, dan zouden zij inderdaad talrijker zijn dan bijvoorbeeld de Provinciale Raad voor de provincies Limburg, Luxemburg en Namen. Maar precies in de provincies Luxemburg en Namen rijzen problemen inzake de objectiviteit in de tuchtprocedures.

De Nederlandstalige architecten van Brabant dringen erop aan om vooral geen tweetalige paritair samengestelde Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op te richten omdat er een manifest onevenwicht is in de verhouding Franstaligen/Nederlandstaligen. Het zou trouwens niet normaal zijn dat de 15 % Nederlandstaligen evenveel te vertellen zouden hebben als de 85 % Franstaligen. Blijft de handicap die de Vlamingen hebben wanneer ze zich in de praktijk verplicht zien om zich in het Frans uit te drukken. Het voorzitterschap zou volgens de bestaande scenario's ook nooit voor een Nederlandstalige zijn.

In verband met de stedenbouwkundige voorschriften als argument voor een opdeling van de Raden naar Gewesten, wijst de heer Ketelaer op het feit dat de culturele aangelegenheden naar de Gemeenschappen zijn overgeheveld. De architecten zouden allicht liever ressorteren onder het ministerie van Cultuur dan onder de federale minister voor Landbouw en Kleine et Middelgrote Ondernemingen.

De heer Ketelaer herhaalt dat dient te worden uitgegaan van de opdracht van de Orde. Dat is essentieel en die bestaat erin dat de Orde moet toekijken op de beroepspraktijk. Het negociëren van stedenbouwkundige regels met een instantie of met een overheid is hetzij een opdracht van de Nationale Raad hetzij een activiteit van de beroepsverenigingen. Die treden op om de beroepsbelangen van de architecten te verdedigen. Het probleem is dat in de argumentatie van diegenen die een aparte Brusselse Raad willen, die twee opdrachten met elkaar worden verward.

Een commissielid merkt op dat tijdens de hoorzitting met de Franstalige architecten naar voren is gekomen dat het voor de architecten, zowel Nederlandstaligen als Franstaligen, soms nuttig is dat ze kunnen optreden als gesprekspartner of in elk geval als raadgever voor de gewestelijke overheid die bevoegd is voor de stedenbouwkundige regelgeving. Hoe kan dat soort van overleg efficiënt verlopen in de hier voorgestelde formule, met twee Brusselse Raden? Voor spreker is het geen goede methode als men binnen eenzelfde gewest twee instanties moet raadplegen

dans le Brabant, 200 architectes bruxellois néerlandophones et de 800 à 900 architectes néerlandophones qui exercent leur profession dans le Brabant flamand.

Si l'on devait regrouper ces 200 Buxellois flamands dans un conseil distinct, ils seraient effectivement plus nombreux que, par exemple, les architectes des conseils des provinces de Limbourg, de Luxembourg et de Namur. C'est cependant précisément dans les deux dernières provinces qu'on constate l'existence de problèmes au niveau de l'objectivité des procédures disciplinaires.

Les architectes néerlandophones du Brabant insistent sur le fait qu'il ne faut surtout pas créer, pour la Région de Bruxelles-Capitale, un conseil bilingue, composé paritairment. En effet, il y aurait un déséquilibre manifeste entre la proportion d'architectes francophones et la proportion d'architectes néerlandophones. En outre, il ne serait pas normal que les néerlandophones qui, dans cette région, représentent 15% des architectes, aient autant de poids que les francophones, qui représentent 85% des architectes. Reste le handicap des Flamands qui, dans la pratique, sont obligés de s'exprimer en français. Par ailleurs, dans les scénarios actuels, la présidence n'irait jamais à un néerlandophone.

Quant à l'argument des prescriptions en matière d'urbanisme qui est avancé en faveur d'une organisation des conseils par région, M. Ketelaer souligne que les matières personnalisables ont été transférées aux communautés. Il est vraisemblable que les architectes préféreraient relever du ministère de la Culture que du ministre fédéral de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises.

M. Ketelaer répète qu'il faut prendre la mission de l'Ordre comme point de départ. Cette mission est essentielle: l'Ordre a pour mission de veiller à la pratique de la profession. Négocier les règles d'urbanisme avec une instance ou une autorité relève, soit des missions du conseil national, soit de l'activité des associations professionnelles, qui interviennent pour défendre les intérêts professionnels des architectes. Le problème est que les arguments qui sont développés en faveur d'un conseil bruxellois distinct confondent ces deux missions.

Un commissaire rappelle qu'un des arguments soulevés lors de l'audition des architectes francophones était qu'il apparaissait utile qu'à certains moments, les architectes, aussi bien les néerlandophones que les francophones, puissent être un interlocuteur ou en tout cas soient consultés par l'autorité régionale compétente en matière de législation d'urbanisme. Dans la formule préconisée ici, à savoir deux conseils bruxellois, comment cette sorte de consultation pourrait-elle avoir lieu de manière efficace? Pour l'intervenant, ce n'est pas une bonne

over wet- en regelgeving die op een eenvormige wijze moet toegepast worden.

De heer Ketelaer antwoordt dat in het Brusselse Gewest niet alleen Brusselse architecten werken. Alle architecten van de Europese Unie kunnen er werken. Dezen worden evenmin geraadpleegd. Volgens de heer Ketelaer behoort het overleg met de overheid op grond van de wet van 1939 slechts tot de taken van de Orde wanneer het gaat om zaken die betrekking hebben op de deontologie en de beroepspraktijk. Discussies over technische voorschriften behoren echter niet tot de taken van de Orde. In tegenstelling tot de Orde van advocaten heeft de Orde van architecten een zeer beperkte opdracht.

Een lid komt terug op het probleem van de Nederlandstalige architecten die in een paritair samengestelde Raad hun dossiers slecht zouden kunnen verdedigen omdat zij de facto verplicht worden om zich in het Frans uit te drukken. Spreker acht het normaal dat zij zich in een paritair samengestelde Raad in hun eigen taal zouden uitdrukken.

De heer Dehing verklaart dat de ervaring leert dat in de praktijk de Nederlandstaligen vaak in een mindere positie verkeren. Zij worden heel dikwijls verkeerd begrepen waardoor zij proberen verder te discussiëren in het Frans. Bepaalde nuances gaan dan verloren en de boodschap kan zo heel verkeerd overkomen wat de zaken compliceert.

V. BESPREKING VAN DE AMENDEMENTEN

Amendementen nrs. 1 en 2 van de heer Vandenberghe:

«Art. 9

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Artikel 9 beoogt door de wijziging van artikel 28 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten, de samenstelling van de raad van beroep in die mate een ander karakter te geven dat het precaire evenwicht zoals dat meermaals getoetst is aan de nationale en Europese vereisten van onafhankelijkheid en onpartijdigheid, uit balans wordt geslagen. Daar waar tot op heden drie magistraten en drie architecten zij aan zij zetelen, zal dat in de toekomst toekomen aan, langs de ene kant, een magistraat-voorzitter, bijgestaan door twee advocaten, en langs de andere kant nog steeds drie architecten.

Deze samenstelling (een magistraat en vijf personen die een zelfstandig beroep uitoefenen) maakt dat de

méthode que d'interroger deux entités à l'intérieur d'une même région sur une législation et une réglementation qui doit s'appliquer d'une façon homogène.

M. Ketelaer réplique qu'il n'y a pas que des architectes bruxellois qui travaillent en région bruxelloise. Tous les architectes de l'Union européenne peuvent y travailler. Or, ceux-là ne sont pas consultés non plus. D'après M. Ketelaer, conformément à la loi de 1939, cette consultation avec les autorités n'est dans la mission de l'Ordre que lorsqu'il s'agit de choses qui ont trait à la déontologie et à la pratique professionnelle. D'autre part, les discussions sur des règles techniques ne relèvent pas de la mission de l'Ordre. Contrairement à celle de l'Ordre des Avocats, la mission de l'Ordre des Architectes est très limitée.

Un membre revient au problème des architectes néerlandophones qui, dans un conseil composé paritairment, ne seraient pas en mesure de bien défendre leurs dossiers parce qu'ils seraient obligés, de fait, de s'exprimer en français. L'intervenant juge normal qu'au sein d'un conseil composé paritairment, ils puissent s'exprimer dans leur propre langue.

M. Dehing déclare que l'expérience montre que, pratiquement, les néerlandophones se trouvent souvent en position d'infériorité. Comme il arrive fréquemment qu'on les comprenne mal, ils essaient de poursuivre la discussion en français. On perd certaines nuances et le message peut alors être mal compris, ce qui complique les choses.

V. DISCUSSION DES AMENDEMENTS

Amendements n^{os} 1 et 2 de M. Vandenberghe:

«Art. 9

Supprimer cet article.

Justification

En prévoyant de modifier l'article 28 de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes, l'article 9 a bouleversé si profondément la composition du conseil d'appel que l'équilibre précaire, dont on a vérifié à plusieurs reprises s'il satisfaisait aux conditions nationales et européennes d'indépendance et d'impartialité, s'en trouve rompu. Alors que jusqu'à présent trois magistrats et trois architectes siégeaient côte à côte, il y aura dorénavant, d'une part, un magistrat-président assisté de deux avocats et, d'autre part, toujours trois architectes.

Cette composition (un magistrat et cinq personnes exerçant une profession indépendante) fait que

onpartijdigheid van dit rechtscollege onvoldoende gewaarborgd lijkt.

De onafhankelijkheid en meer nog, de onpartijdigheid, van de raden van beroep lijkt namelijk niet in alle gevallen gewaarborgd als men afstapt van een samenstelling waarbij magistraten en architecten in gelijke mate aanwezig zijn, met een magistraat als voorzitter. De korte periode (vier jaar) waarvoor de advocaten op de lijst worden ingeschreven, alsmede het ontbreken van andere waarborgen voor onafhankelijkheid en onpartijdigheid zijn criteria die in de afweging van belang zijn.

Het is daarom aangewezen de samenstelling van de raden van beroep te behouden, en ze niet te wijzigen in de zin van het voorgelegde ontwerp.»

« Art. 10

Dit artikel doen vervallen.

Verantwoording

Als het voorgaande amendement aanvaard wordt, moet logischerwijze ook de daaruit voortvloeiende wijziging van artikel 29 van de wet van 1963 tot instelling van de Orde van Architecten geschrapt worden.»

De voorzitter herinnert eraan dat amendement nr. 1 ingediend is door de heren Vandenberghe, D'Hooghe, Weyts en Delcroix. Het beoogt de schrapping van artikel 9. Amendement nr. 2 van dezelfde indieners beoogt de schrapping van artikel 10.

Na de eerste bespreking is gebleken dat de indieners verdeeld zijn over het behoud van deze amendementen. Amendement nr. 1 beoogt aan te tonen dat een beroepsstructuur die slechts uit één magistraat en vijf onafhankelijke architecten bestaat, niet voldoet aan de vereiste van onafhankelijkheid die gewenst wordt door degenen die streven naar een onafhankelijke beroepsstructuur.

Na de toelichting van de minister wensten één of twee medeindieners het amendement in te trekken. De hoofdindieners wenst het amendement echter te behouden.

*
* *

De voorzitter vermeldt dat de middenstandskamer van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en de Economische en Sociale Raad op 16 en 18 juni een advies hebben uitgebracht aan de Brusselse Hoofdstedelijke regering, waarin betreurd wordt dat er in het Brusselse Gewest geen specifieke Kamer van ambachten en neringen bestaat. In die adviezen wordt aan deze regering gevraagd een regelgeving aan te nemen om de

l'impartialité de cette juridiction ne paraît pas suffisamment garantie.

L'indépendance et, plus encore, l'impartialité des conseils d'appel ne semblent effectivement pas pouvoir être garanties dans tous les cas si l'on abandonne la formule des magistrats et des architectes siégeant en nombre égal, avec un magistrat comme président. La brièveté de la période (quatre ans) pour laquelle les avocats sont inscrits sur la liste ainsi que l'absence d'autres garanties d'indépendance et d'impartialité sont des critères qui pèsent dans la balance.

Il est dès lors opportun de conserver en l'état la composition des conseils d'appel et de ne pas la modifier comme le propose le projet à l'examen.»

« Art. 10

Supprimer cet article.

Justification

Si l'amendement précédent était adopté, il conviendrait de supprimer logiquement aussi cette modification de l'article 29 de la loi de 1963 créant un Ordre des architectes, qui découle de la précédente.»

Le président rappelle que l'amendement n° 1 a été introduit par MM. Vandenberghe, D'Hooghe, Weyts et Delcroix. Il vise à supprimer l'article 9. L'amendement n° 2 des mêmes auteurs vise à supprimer l'article 10.

Après les premières discussions, il s'est avéré que les auteurs sont partagés sur le maintien de ces amendements. L'amendement n° 1 vise à démontrer qu'une structure d'appel qui ne serait composée que d'un magistrat et de cinq architectes indépendants ne satisfait pas au degré d'indépendance que souhaitent ceux qui tiennent à ce que cette instance d'appel soit indépendante.

Après avoir entendu les explications du ministre, un ou deux des co-auteurs ont exprimé le souhait de retirer l'amendement. Toutefois, l'auteur principal tient à le maintenir.

*
* *

Le président signale que la chambre des classes moyennes de la Région de Bruxelles-Capitale et le Conseil économique et social ont rendu un avis les 16 et 18 juin, adressé au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, dans lequel ils regrettent l'absence d'une Chambre des métiers et négoce spécifique à la Région bruxelloise. Dans ces avis, il est demandé à cet exécutif de prendre des dispositions

wet op de Brusselse instellingen te doen respecteren. Omdat men bevreesd was dat de structuur die het Parlement voor de Orde van architecten zou aannemen, als precedent zal gelden, is dat advies overgezonden aan de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

De voorzitter merkt op dat dit probleem aan bod zou kunnen komen bij de bespreking van het andere wetsontwerp (artikel 78 van de Grondwet) tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap (Stuk Kamer, nr. 1206/1, 1996-1997), dat niet door de Senaat geëvoceerd is. De Kamer van ambachten en neringen valt helemaal niet onder de toepassing van het wetsontwerp nr. 1-827, 1997-1998 (Stuk Kamer, nr. 1207-1, 1996-1997). Om hieraan iets te veranderen moet een apart wetsvoorstel ingediend worden.

De vertegenwoordiger van de minister wijst erop dat de wet op de kamers van ambachten en neringen reeds onder de vorige legislatuur in 1995 werd aangepast op een manier analoog als voorgesteld in het wetsontwerp n° 1-827/1 voor de Orde van architecten. Het komt erop neer om voor de provincie Brabant en het tweetalig gebied Brussels Hoofdstedelijk Gewest twee structuren te creëren, namelijk een Nederlandstalige en een Franstalige, waarbij beide bevoegd zijn voor het tweetalig gebied Brussel Hoofdstad.

Amendementen nrs. 3 tot 20 van de heer Hatry

«Art. 6

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 6. — *Het eerste tot het zesde lid van artikel 7 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten, worden vervangen als volgt:*

«*In iedere provincie en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad is er een raad van de Orde met rechtsmacht over de leden van de Orde die er de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben. Voor de stagiairs wordt als zodanig beschouwd de zetel van het lid van de Orde bij wie zij hun stage doormaken.*

In de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, Vlaams-Brabant en West-Vlaanderen is de door de raden van de Orde gebruikte taal het Nederlands.

In de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen en Waals-Brabant is de door de raden van de Orde gebruikte taal het Frans.

In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad maakt de raad van de Orde gebruik van het Nederlands en van het Frans.»

juridiques pour faire respecter les institutions bruxelloises. Cet avis a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques par crainte que la structure que la commission voterait pour l'Ordre des architectes serve de précédent.

Le président signale que l'examen de l'autre projet de loi (article 78 de la Constitution) pour la promotion de l'entreprise indépendante (doc. Chambre, n° 1206/1, 1996-1997), non évoqué par le Sénat, pourrait concerner ce problème. Par contre, la chambre des métiers et négoce n'est aucunement du ressort du projet de loi n° 1-827, 1997-1998 (doc. Chambre, n° 1207/1, 1996-1997). Une proposition de loi séparée devrait être déposée pour y changer quelque chose.

Le représentant du ministre souligne que la loi sur les Chambres des métiers et négoce a été adaptée en 1995, sous la législature précédente, d'une manière analogue à celle proposée dans le projet de loi n° 1-827/1 pour ce qui est de l'Ordre des architectes. L'on a créé pour la province de Brabant et la région bilingue de Bruxelles-Capitale deux structures, une néerlandophone et une francophone, qui sont toutes deux compétentes pour la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Amendements n°s 3 à 20 de M. Hatry

«Art. 6

Remplacer cet article par ce qui suit:

«Art. 6. — *L'article 7, alinéas 1 à 6, de la loi du 26 juin 1963 créant l'Ordre des architectes, est remplacé comme suit:*

«*Il y a, dans chaque province et dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, un conseil de l'Ordre qui a juridiction sur les membres de l'Ordre qui y ont établi le siège principal de leur activité. Est considéré comme tel pour les stagiaires, le siège du membre de l'Ordre auprès duquel ils effectuent leur stage.*

Dans les provinces d'Anvers, de Brabant flamand, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg, les conseils de l'Ordre utilisent la langue néerlandaise.

Dans les provinces de Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, les conseils de l'Ordre utilisent la langue française.

Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le conseil de l'Ordre utilisera la langue néerlandaise et la langue française.»

Verantwoording

Ten gevolge van de splitsing van de voormalige provincie Brabant omvat het Belgische grondgebied thans tien provincies en een extraprovinciaal grondgebied, met name het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De meest logische oplossing (die ook het best overeenstemt met de geest van de federalisering van de Staat) bestaat erin om, in de huidige stand van zaken, elf raden van de Orde in te richten, te weten één voor elk van de tien provincies en één voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Op die manier zouden de architecten met hoofdzetel van hun activiteit in dat arrondissement onderworpen zijn aan organen van de Orde die over hen de bevoegdheden zouden hebben die de wet van 26 juni 1963 toekent aan de raden van de Orde.

De wijzigingen voorgesteld in de eerste zes leden van artikel 7 van de wet van 26 juni 1963 verwoorden en bepalen het principe van de oprichting van een raad van de Orde die bevoegdheid heeft over de leden van de Orde die in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben.

De uitdrukking «in elke provincie en in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad» is overgenomen van artikel 357 van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, voor zover dat artikel een wijziging inhoudt van artikel 114, eerste zin, van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de hoven van assisen.

Het tweede lid houdt, zoals dat hoort, rekening met het bestaan van de provincie Vlaams-Brabant. Aangezien het grondgebied van die provincie een onderdeel is van het Nederlandstalige gewest, is het beter de raad die voor die provincie bevoegd is, te voegen bij die welke het Nederlands dienen te gebruiken.

Het derde lid houdt op dezelfde manier rekening met het bestaan van de provincie Vlaams-Brabant, waarvan het grondgebied een onderdeel is van het Franstalige gewest. Het is dus normaal dat de raad die rechtsmacht heeft over dat grondgebied, het Frans hanteert.

Gelet op de tweetaligheid van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, behoort de raad van de Orde die bevoegd is voor dat grondgebied, het Nederlands en het Frans te gebruiken.

Dat wordt bepaald in het vierde lid. »

Justification

À la suite de la scission de l'ancienne province du Brabant, le territoire de la Belgique comprend actuellement dix provinces et un territoire extraprovincial, à savoir l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

La solution la plus logique et la plus conforme à l'esprit de la fédéralisation de l'État consiste, en l'état actuel des choses, à mettre en place 11 conseils de l'Ordre, à savoir un pour chacune des 10 provinces et un pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

De la sorte, les architectes ayant dans cet arrondissement le siège principal de leur activité seront soumis à des instances ordinales qui exerceront, à leur égard, les compétences que la loi du 26 juin 1963 confie aux conseils de l'Ordre.

Les modifications proposées aux six premiers alinéas de l'article 7 de la loi du 26 juin 1963 expriment et concrétisent le principe de la création d'un conseil de l'Ordre ayant juridiction sur les membres de l'Ordre ayant établi dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale le siège principal de leur activité.

L'expression «...dans chaque province et pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale...» est reprise de l'article 357 de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, dans la mesure où cet article modifie l'article 114, première phrase, du Code judiciaire relatif aux Cours d'assises.

L'alinéa 2 tient compte, ainsi qu'il se doit, de l'existence de la province du Brabant flamand. Compte tenu de ce que le territoire de cette province appartient à la région de langue néerlandaise, il s'indique de ranger le conseil compétent pour cette province parmi ceux qui doivent utiliser la langue néerlandaise.

L'alinéa 3 tient pareillement compte de l'existence de la province de Brabant wallon dont le territoire fait partie de la région de langue française. Il est dès lors normal que le conseil ayant juridiction sur ce territoire utilise la langue française.

Étant donné le caractère bilingue de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, il convient que le conseil de l'Ordre compétent pour ce territoire utilise le néerlandais et le français.

C'est ce que prévoit l'alinéa 4. »

« Art. 6bis (nieuw)

Een artikel 6bis (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 6bis. — Het eerste tot derde lid van artikel 9 van de wet van 26 juni 1963 worden vervangen als volgt :

« Elke raad is samengesteld uit tien gewone leden en tien plaatsvervangers, verkozen door de op de tabel ingeschreven personen.

In afwijking van het eerste lid bestaat de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad uit twaalf gewone leden en twaalf plaatsvervangers. De personen die op de tabel zijn ingeschreven en tot de Franse taalgroep behoren, wijzen acht gewone leden en acht plaatsvervangers aan, die tot de Franse taalgroep behoren. De personen die op de tabel zijn ingeschreven en tot de Nederlandse taalgroep behoren, wijzen vier gewone leden en vier plaatsvervangers aan, die tot de Nederlandse taalgroep behoren. Behalve inzake tuchtmaatregelen en in de gevallen bedoeld in de artikelen 51 en 52 van deze wet, zijn slechts twee gewone leden van die groep stemgerechtigd.

De Koning stelt de wijze van verkiezing vast.

De Koning kan maatregelen voorschrijven opdat, zo mogelijk, een of meer leden van de raden van de Orde gekozen worden onder de leden van de orde die houder zijn van een universitair diploma van burgerlijk ingenieur of die hun beroep uitoefenen in dienst van de Staat, van een gemeenschap, van een gewest, van een provincie, van een gemeente of van een openbare instelling.»

Verantwoording

Het lijkt beter het aantal leden waaruit de raden van de Orde bestaan in de tekst van de wet van 26 juni 1963 op te nemen, in plaats van dat aantal — zoals dat tot dusver het geval is — via een uitvoeringsbesluit vast te leggen.

De basisregel staat in het eerste lid, waarin wordt gesteld dat de raden uit tien gewone en tien plaatsvervangers bestaan. De bepaling waarin die samenstelling van de raden wordt vastgelegd, staat thans in artikel 1 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1963 tot regeling van de toepassing van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten. Die bepaling blijft behouden als basisregel en wordt in de tekst van de wet van 26 juni 1963 opgenomen.

Het verdient echter de voorkeur het aantal leden van die raden van zeven op tien te brengen, aangezien

« Art. 6bis (nouveau)

Insérer un article 6bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 6bis. — L'article 9, alinéas 1 à 3, de la loi du 26 juin 1963 est remplacé comme suit :

« Chaque conseil est composé de dix membres effectifs et de dix membres suppléants, élus par les personnes inscrites au tableau.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le conseil de l'Ordre compétent pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale est composé de douze membres effectifs et de douze membres suppléants. Les personnes inscrites au tableau et appartenant au groupe linguistique français désignent huit membres effectifs et huit membres suppléants appartenant au groupe linguistique français. Celles inscrites au tableau et appartenant au groupe linguistique néerlandais désignent quatre membres effectifs et quatre membres suppléants appartenant au groupe linguistique néerlandais. Sauf en matière disciplinaire et dans les cas prévus aux articles 51 et 52 de la présente loi, seuls deux membres effectifs de ce dernier groupe ont voix délibérative.

Le Roi détermine les modalités de leur élection.

Le Roi peut prescrire des mesures tendant à assurer dans la mesure du possible qu'un ou plusieurs membres des conseils de l'Ordre soient élus parmi les membres de l'Ordre porteurs d'un diplôme d'ingénieur civil universitaire ou parmi ceux exerçant leur profession au service de l'État, d'une communauté, d'une région, d'une province, d'une commune ou d'un établissement public.»

Justification

Il paraît indiqué d'inscrire dans le texte de la loi du 26 juin 1963 le nombre de membres dont se composent les conseils de l'Ordre, plutôt que — comme c'est le cas actuellement — de confier ce soin à un arrêté d'exécution.

La règle de principe figure à l'alinéa 1^{er}, qui énonce que les conseils sont composés de dix membres effectifs et de dix membres suppléants. La disposition qui prescrit que les conseils sont ainsi composés figure aujourd'hui à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 31 août 1963 réglant l'application de la loi du 26 juin 1963 créant un ordre des architectes. Cette disposition est maintenue au titre de règle de principe, transposée dans le texte de la loi du 26 juin 1963.

Il convient cependant d'augmenter à dix le nombre de membres composant ces conseils (au lieu de sept

de (door het bureau gevoerde) onderzoeksprocedure en de (door de raad gevoerde) eigenlijke rechtspleging aan verschillende personen dienen te worden toevertrouwd. Het Hof voor de rechten van de mens van Straatsburg heeft al kunnen preciseren dat dit principe zelfs op tuchtrechtelijk vlak geldt.

Het tweede lid bevat specifieke regels met betrekking tot de samenstelling van de raad van de Orde voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Die raad bestaat uit twaalf gewone leden en twaalf plaatsvervangers.

Het feit dat niet alle raden hetzelfde aantal leden tellen is niet nieuw. Dat was immers tot april 1992 het geval voor de raden van de Orde van de provincies Limburg, Namen en Luxemburg, die tot dan vijf gewone leden en vijf plaatsvervangers telden.

Het aantal leden van de raad van de Orde voor het arrondissement Brussel-Hoofdstad wordt verhoogd omdat die leden, rekening houdend met de verantwoordelijkheden van die raad — evenals die van alle andere raden — op het vlak van de tabel, de stage en de tucht, in een Nederlandse en een Franse taalgroep dienen te worden ingedeeld, teneinde te waarborgen dat elkeen kan worden gehoord en in voorkomend geval wordt berecht in de taal van zijn taalgroep. Omdat ernaar moet worden gestreefd in elke taalgroep over voldoende leden te beschikken die in staat zijn de genoemde taken te vervullen en gelet op de verdeling van de leden over beide taalgroepen, wordt het aantal vastgelegd op twaalf gewone leden en twaalf plaatsvervangers, van wie er zestien tot de Franse taalgroep en acht tot de Nederlandse taalgroep behoren.

In de materies die geen verband houden met de tuchtrechtelijke bevoegdheid (bijvoorbeeld de bevoegdheid om advies uit te brengen), waarvoor de twee afdelingen van de Orde samen zitting hebben, zou de keuze van die aantallen daarentegen hebben geleid tot een wanverhouding tussen het aantal in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad gevestigde Nederlandstalige architecten en hun aantal vertegenwoordigers. Daarom zijn twee van de vier gewone leden van de Nederlandse taalgroep stemgerechtigd en krijgen de twee anderen een raadgevende stem.

Rekening houdend met het feit dat in de drie vorige leden het aantal leden van de raden wordt vastgelegd, dient het huidige tweede lid van artikel 9 van de wet van 26 juni 1963 te worden gewijzigd: de bevoegdheid van de Koning moet worden beperkt tot het bepalen van de nadere uitvoering. Dat is het doel van het nieuwe derde lid.

actuellement) et ce, compte tenu de la nécessité de confier à des personnes différentes de la procédure d'instruction (menée par le bureau) et celle de jugement proprement dite (menée par le Conseil). La Cour des droits de l'homme de Strasbourg a eu l'occasion de préciser que ce principe valait même en matière disciplinaire.

L'alinéa 2 contient des règles propres à la composition du conseil de l'Ordre pour l'arrondissement administratif de la Région Bruxelles-Capitale. Celui-ci est composé de douze membres effectifs et de douze membres suppléants. La circonstance que tous les conseils ne sont pas composés d'un nombre identique de membres n'est pas neuve.

Tel a, en effet, été le cas — jusqu'en avril 1992 — pour les conseils de l'Ordre des provinces du Limbourg, de Namur et de Luxembourg qui étaient jusqu'à cette époque composés de cinq membres effectifs et de cinq membres suppléants.

L'augmentation du nombre des membres du conseil de l'Ordre pour l'arrondissement de Bruxelles-Capitale se justifie parce que, compte tenu des responsabilités exercées par ce conseil — comme par tous les autres conseils du reste — dans les domaines du tableau, du stage et de la discipline, il convient de répartir les membres de l'Ordre en un groupe linguistique français et un groupe linguistique néerlandais afin de garantir que chacun puisse être entendu et, le cas échéant, jugé dans la langue du groupe linguistique auquel il appartient. La nécessité de disposer, dans chaque groupe linguistique, d'un nombre suffisant de membres en mesure d'exercer lesdites fonctions, comme aussi la répartition des membres entre les deux groupes linguistiques, conduisent à retenir le chiffre de douze membres effectifs et de douze membres suppléants dont seize appartiennent au groupe linguistique français et huit au groupe linguistique néerlandais.

Par contre, dans les matières qui ne relèvent pas de la compétence disciplinaire (compétence d'avis par exemple), pour lesquelles les deux sections du conseil de l'Ordre siègent conjointement, le choix de ces chiffres aurait conduit à une disproportion entre le nombre d'architectes néerlandophones établis dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, d'une part, et le nombre de représentants de ces derniers, d'autre part. C'est pourquoi, deux des quatre membres effectifs du groupe linguistique néerlandais disposeront d'une voix délibérative et les deux autres d'une voix consultative.

Compte tenu de ce que les trois alinéas précédents fixent le nombre des membres des conseils, il convient de modifier l'actuel alinéa 2, de l'article 9, de la loi du 26 juin 1963, en limitant le pouvoir du Roi à la détermination des modalités d'exécution. C'est l'objet du nouvel alinéa 3.

Het vierde lid brengt een bijsturing mee die past in de logica van de federalisering van de Staat. Krachtens de vigerende tekst kan de Koning maatregelen voorschrijven die ertoe strekken de aanwezigheid in de raden te waarborgen van leden die met name hun beroep uitoefenen in dienst van de Staat, een provincie, een gemeente of een openbare instelling. Het lijkt logisch die mogelijkheid uit te breiden tot hen die hun beroep in dienst van een gemeenschap of een gewest uitoefenen.»

«Art. 6ter (nieuw)

Een artikel 6ter (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 6ter. — Aan artikel 12 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst het eerste lid wordt, wordt een tweede lid toegevoegd, luidende:

«Voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad moet de ene bezoeker aan de hand van zijn diploma bewijzen dat hij de examens voor het doctoraat of de licentie in de rechten in het Frans heeft afgelegd en de andere bezoeker dat hij die examens in het Nederlands heeft afgelegd.»

Verantwoording

Het nieuwe tweede lid van artikel 12 van de wet van 26 juni 1963 is gebaseerd op het feit dat de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad in de uitoefening van zijn verantwoordelijkheden op het vlak van de tucht en inzake toezicht op de stage moet kunnen vergaderen in afzonderlijke afdelingen volgens de taal, teneinde te waarborgen dat elk lid van de Orde wordt behandeld in de taal van de taalgroep waartoe hij behoort.»

«Art. 6quater (nieuw)

Een artikel 6quater (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 6quater. — In artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 april 1989 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

«In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad moeten de voorzitter en de ondervoorzitter tot verschillende taalgroepen behoren.»

B) Het tweede lid, dat het derde lid wordt, wordt vervangen als volgt:

«Bij afwezigheid of verhindering van een lid van het bureau wordt dat bureau aangevuld met een

L'alinéa 4, introduit une modification qui s'inscrit dans la logique de la fédéralisation de l'État. Dans l'état actuel du texte de l'article 9 de la loi du 26 juin 1963, le Roi est autorisé à prescrire des mesures tendant à assurer la présence au sein des conseils notamment de ceux exerçant leur profession au service de l'État, d'une province, d'une commune ou d'un établissement public. Il paraît logique d'étendre cette faculté à ceux qui exercent leur profession au sein d'une communauté ou d'une région.»

«Art. 6ter (nouveau)

Insérer un article 6ter (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 6ter. — Dans l'article 12 de la même loi, dont le texte actuel formera l'alinéa 1^{er}, il est inséré une alinéa 2 rédigé comme suit:

«Pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, l'un doit justifier par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat ou de la licence en droit en langue française et l'autre qu'il a subi ces examens en langue néerlandaise.»

Justification

L'alinéa 2, nouveau, de l'article 12 de la loi du 20 juin 1963 trouve son origine dans le fait que le conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale doit pouvoir, dans l'exercice de ses responsabilités disciplinaires et de contrôle du stage, se réunir en sections linguistiquement distinctes, de manière à assurer que chacun des membres de l'Ordre soit traité dans la langue du groupe linguistique auquel il appartient.»

«Art. 6quater (nouveau)

Insérer un article 6quater (nouveau), libellé comme suit:

«Dans l'article 14 de la même loi, modifié par la loi du 24 avril 1989, sont apportées les modifications suivantes:

A) L'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

«Pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le président et le vice-président doivent appartenir à des groupes linguistiques différents.»

B) L'alinéa 2, qui devient l'alinéa 3, est remplacé comme suit:

«En cas d'absence ou d'empêchement d'un membre du bureau, celui-ci est complété par un

plaatsvervanger, die bij de verkiezing van de gewone leden en de plaatsvervangers van de raad van de Orde verkozen is en die in voorkomend geval tot dezelfde taalgroep behoort.»

Verantwoording

Het nieuwe tweede lid, dat alleen betrekking heeft op de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, strekt ertoe het onder voorzitterschap toe te kennen aan de taalgroep waarvan de voorzitter geen deel uitmaakt.

Reden is dat de voorzitter en de ondervoorzitter ieder hun respectieve afdeling voorzitten wanneer die afzonderlijk zitting moeten houden.

De toevoeging aan wat het derde lid wordt, dat van toepassing is op alle raden van de Orde, moet het mogelijk maken in alle gevallen de taalpariteit binnen de genoemde raad te handhaven.»

«Art. 6quinquies (nieuw)

Een artikel 6quinquies (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 6quinquies. — In artikel 15 van dezelfde wet worden in de eerste volzin tussen de woorden «door de voorzitter» en de woorden «door de rechtskundig bijzitter» de woorden «door de ondervoorzitter,» ingevoegd.»

Verantwoording

De toevoeging van de woorden «door de ondervoorzitter» in de eerste zin van artikel 15 van de wet van 26 juni 1963 is een logisch gevolg van de voorgaande amendementen en komt met name voort uit het feit dat in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad de voorzitter van de raad en de rechtskundig bijzitter tot dezelfde taalgroep kunnen behoren. Het lijkt bijgevolg wenselijk om de ondervoorzitter — die noodzakelijkerwijs tot een andere taalgroep dan de voorzitter behoort (zie vorig amendement) — in staat te stellen een vergadering van de raad van de Orde bijeen te roepen.»

«Art. 6sexies (nieuw)

Een artikel 6sexies (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 6sexies. — In artikel 16, tweede lid, van dezelfde wet worden tussen het woord «plaatsvervangers» en het woord «verzoeken» de woorden «van dezelfde taalgroep» ingevoegd.»

suppléant appartenant, le cas échéant, au même groupe linguistique, élu lors de l'élection des membres effectifs et suppléants du conseil de l'Ordre.»

Justification

Le nouvel alinéa 2, qui est relatif au seul conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, procède du souci d'assurer la vice-présidence au groupe linguistique auquel n'appartient pas le président.

Ceci se justifie en raison du fait que le président et le vice-président président l'un et l'autre leur section respective lorsque celles-ci sont appelées à siéger séparément.

L'ajout apporté à ce qui devient l'alinéa 3, qui s'applique à l'ensemble des conseils de l'Ordre, doit permettre de maintenir dans tous les cas la parité linguistique au sein dudit conseil.»

«Art. 6quinquies (nouveau)

Insérer un article 6quinquies (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 6quinquies. — Dans l'article 15 de la même loi, il y a lieu d'insérer dans la première phrase les mots «de son vice-président» entre les mots «de son président» et les mots «de l'assesseur juridique.»

Justification

L'ajout des mots «de son vice-président» dans la première phrase de l'article 15 de la loi du 26 juin 1963 est le corollaire des amendements qui précèdent. En effet, pour le conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le président du conseil et l'assesseur juridique peuvent appartenir au même groupe linguistique. Il convient dès lors de permettre au vice-président — qui appartient nécessairement à un autre groupe linguistique que celui auquel appartient le président (voir amendement précédent) — de convoquer une réunion du conseil de l'Ordre.»

«Art. 6sexies (nouveau)

Insérer un article 6sexies (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 6sexies. — Dans l'article 16 de la même loi, il y a lieu d'insérer dans le deuxième alinéa les mots «du même groupe linguistique» entre les mots «des suppléants» et les mots «à siéger temporairement.»

Verantwoording

De toevoeging van de woorden «van dezelfde taalgroep» strekt ertoe in alle gevallen de bestaande verhouding tussen beide taalgroepen in de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad te handhaven.»

«Art. 6septies (nieuw)

Een artikel 6septies (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 6septies. — In artikel 17 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 12 september 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) Paragraaf 1, eerste lid, wordt aangevuld als volgt :

«Voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad vermelden de tabel, de lijst van stagiairs en het register van inschrijvingen of de betrokkene tot de Nederlandse of de Franse taalgroep behoort.»

B) Paragraaf 1, tweede lid, wordt aangevuld als volgt :

«Voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad vermelden de aanvragen en de voorafgaande verklaringen of de betrokkene wenst te behoren tot de Nederlandse of de Franse taalgroep.»

Verantwoording

In de raad van de Orde van het arrondissement Brussel-Hoofdstad moeten twee afzonderlijke taalgroepen worden opgericht voor het geval de raad uitspraak moet doen in tuchtrechtelijke zaken. Daarom moeten de architecten ingedeeld worden in een Nederlandse en een Franse taalgroep.

De methode die de persoonlijke vrijheid het best in acht neemt, bestaat erin dat iedereen bij de indiening van een aanvraag tot inschrijving of van een voorafgaande verklaring de taalgroep aanwijst waartoe hij wenst te behoren.»

«Art. 6octies (nieuw)

Een artikel 6octies (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 6octies. — In dezelfde wet wordt een artikel 17bis ingevoegd, luidende :

«Art. 17bis. — De raad van de Orde doet aan de overheden van het gewest, de gemeenschappen, de

Justification

L'ajout des mots «du même groupe linguistique» tend à maintenir dans tous les cas le rapport existant entre les deux groupes linguistiques au sein du conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.»

«Art. 6septies (nouveau)

Insérer un article 6septies (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 6 septies. — Dans l'article 17 de la même loi, remplacé par la loi du 12 septembre 1990, sont apportées les modifications suivantes :

A) Le § 1^{er}, premier alinéa, est complété comme suit :

«Pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le tableau, la liste des stagiaires et le registre des inscriptions indique le groupe linguistique français ou néerlandais auquel appartient l'intéressé.»

B) Le § 1^{er}, deuxième alinéa, est complété comme suit :

«Pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les demandes et déclarations préalables indiquent le groupe linguistique français ou néerlandais dont l'intéressé entend faire partie.»

Justification

Il apparaît indiqué de créer au sein du conseil de l'Ordre de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale, pour le cas où celui-ci est appelé à statuer en matière disciplinaire, deux sections linguistiquement différentes. De sorte qu'il convient d'individualiser les architectes qui appartiennent respectivement au groupe linguistique néerlandais et au groupe linguistique français.

Le système le plus respectueux de la liberté individuelle consiste à laisser à chacun lors d'une demande d'inscription ou d'une déclaration préalable, le soin de désigner le groupe linguistique dont il entend faire partie.»

«Art. 6octies (nouveau)

Insérer un article 6octies (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 6octies. — Un article 17bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 17bis. — Le conseil de l'Ordre fait aux autorités de la région, des communautés, de la province et

provincie en de gemeenten die in zijn rechtsgebied gelegen zijn, alle voorstellen aangaande wettelijke of bestuursrechtelijke maatregelen in verband met het beroep en brengt advies uit over alle kwesties inzake de uitoefening ervan.»

Verantwoording

Het nieuwe artikel 17bis, waarvan de invoeging in de wet van 26 juni 1963 wordt voorgesteld, concreetiseert de wil om rekening te houden met de federalisering van de Staat, meer bepaald met de overdracht aan de gemeenschappen en aan de gewesten van verscheidene materies die al dan niet rechtstreeks verband houden met het beroep van architect.

We denken hierbij in het bijzonder aan de regionalisering van stedenbouw en ruimtelijke ordening, als ook aan onderwijs, dat een gemeenschapsmaterie is geworden.

Zoals de nationale raad van de Orde van architecten krachtens artikel 38, 4^o, van de wet van 26 juni 1963 tot opdracht heeft aan de openbare overheden voorstellen te doen en ze adviezen te verstrekken aangaande aangelegenheden en knelpunten die moeten worden behandeld en onderzocht op federaal niveau, zo ook is het aan te bevelen de raden van de Orde dezelfde bevoegdheden te laten uitoefenen, elk wat hem betreft of eventueel samen, voor de materies die onder de bevoegdheid van de overheden van gewesten, gemeenschappen, provincies en gemeenten ressorteren.»

« Art. 6novies (nieuw)

Een artikel 6novies (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 6novies. — In dezelfde wet wordt een artikel 17ter ingevoegd, luidende :

« Art. 17ter. — De leden van de Franse taalgroep van de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-hoofdstad vergaderen samen met de leden van de raad van de Orde van de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant die dat wensen.

De leden van de Nederlandse taalgroep van de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad vergaderen samen met de leden van de Orde van de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant die dat wensen.»

Verantwoording

Het nieuwe artikel 17ter beoogt een oplossing te vinden voor een praktisch probleem. Veel architecten

des communes situées sur le territoire auquel s'étend sa juridiction toutes les suggestions au sujet de mesures législatives ou réglementaires en rapport avec la profession et donne son avis sur toutes les questions relatives à l'exercice de celle-ci.»

Justification

Le nouvel article 17bis, qu'il est proposé d'insérer dans la loi du 26 juin 1963, procède du souci de tenir compte de la fédéralisation de l'État et plus particulièrement du transfert aux communautés et aux régions de diverses matières qui entretiennent des liens plus ou moins étroits avec la profession d'architecte.

On songe notamment à la régionalisation de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire, ainsi qu'à la communautarisation de l'enseignement.

De la même manière qu'il appartient au conseil national de l'Ordre des architectes — en vertu de l'article 38, 4^o, de la loi du 26 juin 1963 — de faire aux autorités publiques des suggestions et de leur transmettre des avis concernant des questions et problèmes qui doivent être traités et examinés au niveau fédéral, il convient de permettre aux conseils de l'Ordre, chacun en ce qui le concerne ou, le cas échéant, de manière groupée, d'exercer les mêmes compétences dans les domaines qui relèvent des responsabilités des autorités régionales, communautaires, provinciales et communales.»

« Art. 6novies (nouveau)

Insérer un article 6novies (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 6 novies. — Un article 17ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 17ter. — Les membres du groupe linguistique français du conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale tiennent des réunions communes avec les membres du conseil de l'Ordre des provinces du Brabant flamand et du Brabant wallon qui le souhaitent.

Les membres du groupe linguistique néerlandais du conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale tiennent des réunions communes avec les membres du conseil de l'Ordre des provinces du Brabant flamand et du Brabant wallon qui le souhaitent.»

Justification

L'article 17ter (nouveau) se propose de rencontrer une difficulté d'ordre pratique. De nombreux archi-

die gevestigd zijn in de provincies Vlaams-Brabant of Waals-Brabant, werken het grootste deel van de tijd aan projecten die in het Brusselse Gewest worden gerealiseerd. De stedenbouwkundige bepalingen verschillen echter van gewest tot gewest. Het is bijgevolg van het grootste belang dat een organisatie wordt opgezet die deze architecten informeert over de Brusselse wetgeving.»

«Art. 6decies (nieuw)

Een artikel 6decies (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 6decies. — Artikel 20 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst voortaan het eerste lid vormt, wordt aangevuld met de volgende leden :

«In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad houdt de raad van de Orde in tuchtzaken zitting met twee afzonderlijke taalafdelingen.

De Franse taalafdeling doet uitspraak over de leden en stagiairs die tot de Franse taalgroep behoren en over personen die beantwoorden aan de bepalingen van het tweede en het derde lid van artikel 8. Die afdeling bestaat uit de voorzitter of de ondervoorzitter die tot de genoemde taalgroep behoort en uit vier gewone leden of plaatsvervangers van de raad die tot dezelfde taalgroep behoren, bijgestaan door de rechtskundig bijzitter of de plaatsvervangend rechtskundig bijzitter, die aan de hand van zijn diploma kan bewijzen dat hij de examens voor het doctoraat of de licentie in de rechten in het Frans heeft afgelegd.

De Nederlandse taalafdeling doet uitspraak over de leden en stagiairs die tot de Nederlandse taalgroep behoren en over personen die beantwoorden aan de bepalingen van het tweede en het derde lid van artikel 8. Die afdeling bestaat uit de voorzitter of de ondervoorzitter die tot de genoemde taalgroep behoort en uit vier gewone leden of plaatsvervangers van de raad die tot dezelfde taalgroep behoren, bijgestaan door de rechtskundig bijzitter of de plaatsvervangend rechtskundig bijzitter, die aan de hand van zijn diploma kan bewijzen dat hij de examens voor het doctoraat of de licentie in de rechten in het Nederlands heeft afgelegd.

Een afdeling kan slechts geldig beraadslagen en besluiten indien tweederde van de leden waaruit ze bestaat aanwezig is, met inbegrip van de voorzitter of de ondervoorzitter, en indien die bijgestaan wordt door de rechtskundig bijzitter of de plaatsvervangend rechtskundig bijzitter, naar gelang van het geval.

Teneinde dit quorum te bereiken kan de afdeling plaatsvervangers uit dezelfde taalgroep verzoeken zitting te nemen en hen oproepen in de volgorde van het aantal bij de verkiezingen behaalde stemmen.

tectes installés dans les provinces du Brabant flamand ou du Brabant wallon travaillent la majeure partie du temps sur des projets réalisés en Région bruxelloise. Or, les dispositions urbanistiques diffèrent d'une région à l'autre. Il est dès lors primordial qu'une structure soit organisée pour que ces architectes puissent être informés de la législation bruxelloise.»

«Art. 6decies (nouveau)

Insérer un article 6decies (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 6decies. — Dans l'article 20 de la même loi, dont le texte actuel formera l'alinéa 1^{er}, sont insérés les alinéas suivants :

«Pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le conseil de l'Ordre siège, en matière disciplinaire, en deux sections linguistiques distinctes.

La section de langue française statue à l'égard des membres et stagiaires appartenant au groupe linguistique français ainsi qu'à l'égard des personnes qui satisfont aux dispositions des alinéas deux et trois de l'article 8. Elle est composée du président ou du vice-président appartenant audit groupe linguistique et de quatre membres effectifs ou suppléants du conseil appartenant au même groupe linguistique, assistés de l'assesseur juridique ou de l'assesseur juridique adjoint justifiant par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat ou de la licence en droit en langue française.

La section de langue néerlandaise statue à l'égard des membres et stagiaires appartenant au groupe linguistique néerlandais ainsi qu'à l'égard des personnes qui satisfont aux dispositions des alinéas deux et trois de l'article 8. Elle est composée du président ou du vice-président appartenant audit groupe linguistique et de quatre membres effectifs ou suppléants du conseil appartenant au même groupe linguistique, assistés de l'assesseur juridique ou de l'assesseur juridique adjoint justifiant par son diplôme qu'il a subi les examens du doctorat ou de la licence en droit en langue néerlandaise.

Une section ne délibère valablement que si deux tiers des membres qui la composent sont présents, en ce compris le président ou le vice-président, et si elle est assistée de l'assesseur juridique ou de l'assesseur juridique adjoint, selon le cas.

Afin d'atteindre ce quorum, la section peut appeler des suppléants du même groupe linguistique à siéger en les convoquant dans l'ordre du nombre des suffrages qu'ils ont obtenu aux élections.

Verantwoording

Rekening houdend met de aard zelf van de tuchtrechtelijke geschillen en met de vereiste inachtneming van de rechten van de verdediging, lijkt het wenselijk te bepalen dat de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, als die uitspraak doet over tuchtrechtelijke zaken, samengesteld is uit leden die allen perfect de taal beheersen van de persoon wiens zaak door de raad wordt behandeld. Die vereiste leidt ertoe binnen die raad en voor de tuchtrechtelijke aangelegenheden twee homogene taalgroepen in te stellen.»

«Art. 6undecies (nieuw)

Een artikel 6undecies (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 6 undecies. — Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 23. — Het bureau belast een of twee van zijn leden met het onderzoek van de klachten ingediend tegen personen die onder hem ressorteren en met de opdracht om, zo nodig, de zaak naar de raad te verwijzen.»

Verantwoording

Overeenkomstig de rechtspraak van het Europees Hof van de rechten van de mens verdient het in tuchtrechtelijke zaken aanbeveling wat onder het onderzoek valt gescheiden te houden van wat onder de rechtspleging valt. Daarom is bepaald dat het bureau van de raad een of twee van zijn leden belast met het onderzoek naar de klachten om, zo nodig, de zaak naar de raad te verwijzen. De leden die de zaak aldus hebben onderzocht, mogen niet aan de beraadslaging van de raad deelnemen, noch daarbij aanwezig zijn.»

«Art. 7

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 7. — 1. In artikel 27 van dezelfde wet worden het tweede en het derde lid vervangen als volgt:

«Een raad van beroep met het Nederlands als voertaal heeft zijn zetel te Gent: hij neemt kennis van de beslissingen van de raden van de Orde van de provincies Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, Vlaams-Brabant, West-Vlaanderen en van de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, Nederlandstalige afdeling.

Justification

Compte tenu de la nature même du contentieux disciplinaire et du respect dû aux droits de la défense, il paraît indiqué de prévoir que lorsqu'il statue en matière disciplinaire, le conseil de l'ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale est composé de membres qui tous maîtrisent parfaitement la langue de celui dont le conseil examine le cas. Cette exigence conduit à mettre en place, au sein de ce conseil et pour les questions disciplinaires, deux sections linguistiquement homogènes.»

«Art. 6undecies (nouveau)

Insérer un article 6undecies (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 6 undecies. — L'article 23 de la même loi est remplacé par le texte suivant:

«Art. 23. — Le bureau charge un ou deux de ses membres de l'instruction des plaintes introduites à charge des personnes soumises à sa juridiction et du soin de déférer, s'il y a lieu, le cas au conseil.»

Justification

Il convient, ainsi qu'il résulte de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, de maintenir séparés en matière disciplinaire ce qui relève de la fonction d'instruction et ce qui relève de la fonction de juger. C'est pourquoi il est proposé que le bureau du conseil charge un ou deux de ses membres de l'instruction des plaintes et du soin de déférer, s'il y a lieu, le cas au conseil. Les membres ayant de la sorte instruit la cause, ne participeront pas et n'assisteront pas au délibéré du conseil.»

«Art. 7

Remplacer ce texte par ce qui suit:

«Art. 7. — Dans l'article 27 de la même loi, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les textes suivants:

«Un conseil d'appel ayant le néerlandais comme langue véhiculaire à son siège à Gand: il connaît des décisions des conseils de l'Ordre des provinces d'Anvers, de Brabant flamand, de Flandre occidentale, de Flandre orientale, de Limbourg et du conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, section de langue néerlandaise.

Een raad van beroep met het Frans als voertaal heeft zijn zetel te Luik: hij neemt kennis van de beslissingen van de raden van de Orde van de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen, Waals-Brabant en van de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, Franstalige afdeling ».

2. *In het tweede lid van artikel 35 van dezelfde wet worden de woorden «Namen en» vervangen door de woorden «Namen, Waals-Brabant en» en worden de woorden «van de Franstalige raad van de Orde van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van de Franse taalgroep van de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad»;*

3. *In het derde lid van artikel 35 van dezelfde wet wordt tussen het woord «Oost-Vlaanderen» en het woord «West-Vlaanderen» het woord «Vlaams-Brabant» ingevoegd en worden de woorden «van de nederlândstalige raad van de Orde van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van de Nederlandse taalgroep van de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad».*

Verantwoording

De voorgestelde wijzigingen van de artikelen 27 en 35 van de wet van 26 juni 1963 zijn louter technisch en vloeien voort uit de voorgaande amendementen.

Het is immers raadzaam elke verwijzing naar de thans niet meer bestaande provincie Brabant te schrappen, te verwijzen naar de provincies Vlaams-Brabant en Waals-Brabant, en rekening te houden met de taalafdelingen in de raad van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.»

«Art. 10bis (nieuw)

Een artikel 10bis (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 10bis. — *In artikel 34 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:*

A) *Het eerste lid, a), wordt vervangen door wat volgt:*

«a) *twaalf gewone leden en twaalf plaatsvervangers die zitting hebben bij verhindering van de gewone leden. De raden van de orde van de provincies kiezen tien gewone leden en tien plaatsvervangers onder hun leden die zijn gekozen voor een termijn van vier jaar, naar rata van één gewoon lid en één plaats-*

Un conseil d'appel ayant le français comme langue véhiculaire a son siège à Liège: il connaît des décisions de l'Ordre des provinces de Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg, de Namur et du conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, section de langue française ».

2. *Dans l'article 35 de la même loi, il y a lieu d'insérer, à l'alinéa 2, les mots «de Brabant wallon» entre les mots «des provinces» et les mots «de Hainaut» et de remplacer les mots «du conseil de l'Ordre d'expression française de la province de Brabant» par les mots «du groupe linguistique français du conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale».*

3. *Dans l'article 35 de la même loi, il y a lieu d'insérer, à l'alinéa 3, les mots «de Brabant flamand» entre les mots «d'Anvers» et les mots «de Flandre occidentale» et de remplacer les mots «du conseil de l'Ordre d'expression néerlandaise de la province de Brabant» par les mots «du groupe linguistique néerlandais du conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale».*

Justification

Les modifications proposées aux articles 27 et 35 de la loi du 26 juin 1963 sont purement techniques et résultent des amendements précédents.

Il convient non seulement de supprimer toutes références à la province de Brabant, aujourd'hui disparue, de faire référence à la province de Brabant flamand et de Brabant wallon, mais également de tenir compte de la création des sections linguistiques du conseil de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.»

«Art. 10bis (nouveau)

Insérer un article 10bis (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 10bis. — *À l'article 34 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:*

A) *L'alinéa 1^{er}, a), est remplacé par le texte suivant:*

«a) *de douze membres effectifs et de douze membres suppléants siégeant en cas d'empêchement des membres effectifs. Les conseils de l'Ordre des provinces choisissent dix membres effectifs et dix membres suppléants parmi leurs membres qui sont élus pour un terme de quatre ans à raison d'un*

vervanger per raad. De raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad kiest op dezelfde manier twee gewone leden en twee plaatsvervangers, van wie er één behoort tot de Nederlandse taalgroep en de andere tot de Franse taalgroep; »

B) In het eerste lid, c), wordt het woord « rijksscholen » vervangen door het woord « scholen ».

Verantwoording

In het licht van de voorgaande amendementen die ertoe strekken elf raden van de Orde op te richten, alsmede gelet op wat de architecten die de hoofdzetel van hun activiteit in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad hebben gevestigd, vertegenwoordigen — volgens een door de orde van architecten op 7 november 1995 uitgevoerde telling bevinden zich daar 18,3 % van het aantal in België gevestigde architecten —, lijkt het redelijk het aantal verkozen leden te brengen op twaalf, van wie er twee worden aangewezen door de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. »

« Art. 10ter (nieuw) »

Een artikel 10ter (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 10ter. — In artikel 38, eerste lid, 4^o, van dezelfde wet, worden de woorden « openbare overheden » vervangen door de woorden « federale overheid. » »

Verantwoording

Gelet op het amendement dat ertoe strekt een nieuw artikel 17bis in de wet van 26 juni 1963 in te voegen en de redenen die aan dit amendement ten grondslag liggen, lijkt het normaal de bevoegdheid van de nationale raad van de orde der architecten, zoals die wordt toegekend door artikel 38, 4^o, te beperken tot de aangelegenheden en knelpunten die onder de verantwoordelijkheid van de federale overheid vallen. »

« Art. 10quater (nieuw) »

Een artikel 10quater (nieuw) invoegen, luidende :

« Art. 10quater. — In artikel 46, derde lid, van dezelfde wet worden tussen het woord « voorzitter » en het woord « en » de woorden « of de ondervoorzitter » ingevoegd. »

membre effectif et d'un membre suppléant par conseil. Le conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale choisit de la même manière deux membres effectifs et deux membres suppléants, dont l'un appartient au groupe linguistique français et l'autre au groupe linguistique néerlandais »;

B) À l'alinéa 1^{er}, point c), alinéa 2, les mots « de l'État » sont supprimés. »

Justification

Compte tenu des amendements qui précèdent tendant à mettre en place 11 conseils de l'Ordre et compte tenu aussi les architectes ayant établi le siège principal de leur activité dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale représentent, selon un pointage réalisé par l'Ordre des architectes le 7 novembre 1995, 18,3% du nombre total d'architectes établis en Belgique, il paraît raisonnable de porter le nombre des membres élus à douze, dont deux désignés par le conseil de l'Ordre de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale. »

« Art. 10ter (nouveau) »

Insérer un article 10ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 10ter. — Dans l'article 38, alinéa 1^{er}, 4^o, de la même loi, il convient de remplacer les mots « autorités publiques » par les mots « autorités fédérales. » »

Justification

Compte tenu de l'amendement déposé visant à insérer un article 17bis dans la loi du 26 juin 1963 et des motifs qui sous-entendent celui-ci, il semble normal de limiter la compétence dévolue par l'article 38, 4^o, de la loi du conseil national de l'Ordre des architectes aux seules questions et problèmes relevant de la responsabilité des autorités fédérales. »

« Art. 10quater (nouveau) »

Insérer un article 10quater (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 10quater. — Dans l'article 46 de la même loi, il convient d'insérer, à l'alinéa 3, les mots « ou le vice-président » entre les mots « par le président » et les mots « et, suivant le cas. » »

Verantwoording

Er mag niet uit het oog worden verloren dat de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, voor een bepaald aantal zaken in afzonderlijke taalafdelingen zitting houdt. Het resultaat is dat de voorzitter van die raad aan bepaalde vergaderingen niet deelneemt. Het lijkt onredelijk hem te verplichten processen-verbaal te ondertekenen van de vergaderingen waaraan hij niet heeft deelgenomen. Vandaar de toevoeging die wordt voorgesteld bij artikel 46, derde lid, van de wet van 26 juni 1963. »

«Art. 10quinquies (nieuw)

Een artikel 10quinquies (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 10quinquies. — Artikel 51, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«Voor het overige houdt de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad zitting zoals bepaald bij artikel 20. »

Verantwoording

Aangezien de rechtsplegings- en beroepsregels inzake tuchtaangelegenheden, zoals die zijn bepaald bij artikel 51, tweede lid, van de wet van 26 juni 1963, van toepassing zijn op geschillen inzake de stage, lijkt het raadzaam te preciseren dat de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ook dan zitting houdt in afzonderlijke taalafdelingen. »

«Art. 10sexies (nieuw)

Een artikel 10sexies (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 10sexies. — Artikel 52, tweede lid, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«Voor het overige houdt de raad van de Orde van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad zitting zoals bepaald bij artikel 20. »

Verantwoording

De redenen voor de toevoeging van artikel 52, tweede lid, van de wet, inzake de vrijstelling van stage, zijn dezelfde als die vermeld in de verantwoording bij het vorige amendement. »

Justification

Il convient de tenir compte que le conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale siège, pour un certain nombre d'objets, en sections linguistiques distinctes. Il en résulte que le président de ce conseil ne participe pas à certaines réunions. Il paraît déraisonnable d'obliger ce dernier à signer des procès-verbaux de réunions auxquelles il n'a pas participé. D'où l'ajout proposé à l'article 46, alinéa 3, de la loi du 26 juin 1963. »

«Art. 10quinquies (nouveau)

Insérer un article 10quinquies (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 10quinquies. — Dans l'article 51 de la même loi, compléter l'alinéa 2 par ce qui suit:

«Par ailleurs, le conseil de l'Ordre pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale siège alors de la manière prévue à l'article 20. »

Justification

Les règles de procédure et de recours prévues en matière disciplinaire étant, en vertu de l'article 51, alinéa 2, de la loi du 26 juin 1963, applicables au contentieux du stage, il paraît indiqué de préciser que le conseil de l'Ordre de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale siège alors également en sections linguistiques distinctes. »

«Art. 10sexies (nouveau)

Insérer un article 10sexies (nouveau), libellé comme suit:

«Art. 10sexies. — Dans l'article 52 de la même loi, compléter l'alinéa 2 par ce qui suit:

«Par ailleurs, le conseil de l'Ordre pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale siège alors de la manière prévue à l'article 20. »

Justification

Les motifs qui conduisent à proposer l'ajout à l'article 52, alinéa 2, de la loi relatif à la dispense de stage, sont identiques à ceux mentionnés dans la justification de l'amendement précédent. »

«Art. 10septies (nieuw)

In de ontwerptekst een artikel 10septies (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 10septies. — Artikel 1 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1963 tot regeling van de toepassing van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van de Orde van architecten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 april 1992, wordt opgeheven.»

Verantwoording

De voorgestelde opheffing is het rechtstreekse gevolg van de voorgestelde wijziging van het eerste, tweede en derde lid van artikel 9 van de wet van 26 juni 1963.»

De indiener merkt op dat deze amendementen een weergave zijn van een voorstel tot hervorming van de Orde van architecten van Brabant dat in de Kamer ingediend is door de heer Reynders en dat het ontwerp wijzigt door de oprichting van drie Orden van architecten voor de voormalige provincie Brabant.

Amendementen nrs. 21 en 22 van de heer Hotyat c.s. en amendement nr. 23 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

«Art. 6

a) Het zesde en zevende lid vervangen als volgt:

«In het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest zijn er twee raden van de Orde: de ene gebruikt het Nederlands, de andere het Frans als voertaal.

De leden die de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, ressorteren naar keuze onder de Nederlandstalige of de Franstalige raad.»

b) Het derde lid na het zevende lid plaatsen.

Verantwoording

a) De wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten voorziet in één raad van de Orde per provincie behalve voor de provincie Brabant, die er twee telt: de ene gebruikt het Nederlands, de andere het Frans als voertaal.

Met de Sint-Michielsakkoorden is de provincie Brabant in twee provincies gesplitst (Vlaams-Brabant en Waals-Brabant) en op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest zijn de provinciale

«Art. 10septies (nouveau)

Insérer un article 10septies (nouveau), libellé comme suit :

«Art. 10septies. — L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 31 août 1963 réglant l'application de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes, tel que modifié par l'arrêté royal du 13 avril 1992, est abrogé.»

Justification

L'abrogation proposée résulte directement de la modification proposée à l'article 9, alinéas 1^{er} à 3, de la loi du 26 juin 1963.»

L'auteur fait valoir que ces amendements reproduisent un texte de réforme de l'Ordre des architectes du Brabant qui a été introduit à la Chambre par M. Reynders et qui modifie le projet en créant trois Ordres d'architectes pour l'ancienne province du Brabant.

Amendements nos 21 et 22 de M. Hotyat et consorts et amendement n° 23 de Mme Willame-Boonen et consorts

«Art. 6

a) Remplacer le 6^e et le 7^e alinéa de cet article par ce qui suit :

«Il y a, dans la Région de Bruxelles-Capitale, deux conseils de l'Ordre: l'un utilise la langue française, l'autre utilise la langue néerlandaise.

Les membres ayant le siège principal de leur activité dans la Région de Bruxelles-Capitale relèvent, à leur choix, du conseil d'expression française ou du conseil d'expression néerlandaise.»

b) Déplacer le 3^e alinéa après le 7^e alinéa.

Justification

a) La loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes institue un conseil de l'Ordre par province sauf pour la province du Brabant qui en compte deux: l'un utilisant la langue française, l'autre la langue néerlandaise.

Suite aux accords de la Saint-Michel, la province du Brabant a été scindée: deux provinces ont été créées (Brabant flamand et Brabant wallon) et sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, le

bevoegdheden overgenomen door de Brusselse instellingen.

De bepalingen van de wet van 26 juni 1963 die nog verwijzen naar het provinciale kader, moeten aan de nieuwe institutionele situatie worden aangepast. Volgens de regering is dat het doel van titel IV van het wetsontwerp. De voorgestelde wijzigingen zijn evenwel niet volledig in overeenstemming met de hierboven beschreven nieuwe situatie. Dit amendement wil dit probleem verhelpen.

Dit amendement sluit ook aan bij de filosofie van de wet van 1963 die vanwege de tweetaligheid van de vroegere provincie Brabant voorzag in een Nederlandstalige en een Franstalige raad. Nu de provincie gesplitst is, is alleen het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest tweetalig en zijn alleen hier twee eentalige raden nodig.

b) Wetgevingstechnische verbetering: dit lid gaat over alle raden van de Orde en het is dus logischer het te plaatsen na de bepalingen die alle raden betreffen.»

«Art. 7

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 7. — In het tweede lid van artikel 27 van dezelfde wet wordt het woord «Vlaams-Brabant» ingevoegd tussen de woorden «Oost-Vlaanderen» en «West-Vlaanderen» en worden de woorden «van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest»; in het derde lid wordt het woord «Waals-Brabant» toegevoegd na het woord «Namen» en worden de woorden «van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest».

In het tweede lid van artikel 35 van dezelfde wet wordt het woord «Waals-Brabant» toegevoegd na het woord «Namen» en worden de woorden «van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest»; in het derde lid wordt het woord «Vlaams-Brabant» ingevoegd tussen de woorden «Oost-Vlaanderen» en «West-Vlaanderen» en worden de woorden «van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.»

pouvoir provincial ayant été supprimé, les compétences ont été reprises par les institutions bruxelloises.

Les dispositions de la loi du 26 juin 1963 faisant référence au cadre provincial doivent être adaptées à cette nouvelle situation institutionnelle. C'est, selon le gouvernement, l'objet du titre IV du projet de loi. Toutefois, les modifications proposées à cet égard ne traduisent pas parfaitement la nouvelle situation institutionnelle telle qu'elle vient d'être rappelée. L'amendement a pour but d'y remédier.

Par cet amendement, on respecte aussi l'esprit de la loi de 1963, en effet si celle-ci avait prévu deux conseils pour l'ancienne province de Brabant, l'un francophone, l'autre néerlandophone, c'est en raison du caractère bilingue de celle-ci. Dans la mesure où suite à la scission de la province, le caractère bilingue se limite maintenant au territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, la nécessité de deux conseils unilingues se limite à celui-ci.

b) Amélioration législative: cet alinéa se rapportant à tous les conseils de l'Ordre, il est logique de le faire figurer après les dispositions relatives à l'ensemble de ceux-ci.»

«Art. 7

Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

«Art. 7. — À l'article 27 de la même loi, à l'alinéa 2, les mots «du Brabant flamand» sont ajoutés entre les mots «d'Anvers» et «de Flandre occidentale» et les mots «de la province de Brabant» sont remplacés par les mots «de la Région de Bruxelles-Capitale»; à l'alinéa 3, les mots «du Brabant wallon» sont ajoutés avant les mots «de Hainaut» et les mots «de la province de Brabant» sont remplacés par les mots «de la Région de Bruxelles-Capitale»;

À l'article 35 de la même loi, à l'alinéa 2, les mots «du Brabant wallon» sont ajoutés devant les mots «de Hainaut» et les mots «de la province de Brabant» sont remplacés par les mots «de la Région de Bruxelles-Capitale»; à l'alinéa 3, les mots «du Brabant flamand» sont ajoutés entre les mots «d'Anvers» et «de Flandre occidentale» et les mots «de la province de Brabant» sont remplacés par les mots «de la Région de Bruxelles-Capitale.»

Verantwoording

Zo wordt de tekst van het ontwerp in overeenstemming gebracht met amendement nr. 21. »

«Art. 10bis

Een artikel 10bis (nieuw) invoegen, luidende :

«Art. 10bis. — In artikel 34 van dezelfde wet wordt punt a) van het eerste lid vervangen als volgt:

«a) twaalf gewone leden en twaalf plaatsvervangers die zitting hebben bij verhindering van de gewone leden, door de raden van de Orde onder hun leden gekozen voor een termijn van vier jaar, naar rata van een gewoon en een plaatsvervanger per raad. »

Verantwoording

Als voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest twee raden van de Orde worden opgericht, zijn er in het hele land in totaal twaalf.

Het aantal leden van de nationale raad, die is samengesteld uit een gewoon lid en een plaatsvervanger per raad van de Orde, moet dienovereenkomstig worden aangepast. »

De voorzitter stelt vast dat deze amendementen de oprichting van twee Raden beogen voor het Brusselse Gewest, een Nederlandstalige en een Franstalige.

Amendementen nrs. 24 tot 26 van de heer Hatry (Subsidiaire amendementen op zijn amendementen nrs. 3 tot 20)

«Art. 6

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen :

A. Het zesde en zevende lid vervangen als volgt:

«In het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest zijn er twee raden van de Orde: de ene gebruikt het Nederlands, de andere het Frans als voertaal.

De leden die de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, ressorteren naar keuze onder de Nederlandstalige of de Franstalige raad. »

B. Het derde lid na het zevende lid plaatsen.

Justification

Mise en conformité du texte du projet avec celui de l'amendement n° 21. »

«Art. 10bis

Ajouter un article 10bis (nouveau), rédigé comme suit :

«Art. 10bis. — À l'article 34 de la même loi, le point a) du 1^{er} alinéa est remplacé de la manière suivante :

«a) de douze membres effectifs et de douze membres suppléants siégeant en cas d'empêchement des membres effectifs choisis par les conseils de l'Ordre parmi leurs membres et élus pour un terme de quatre ans à raison d'un membre effectif et d'un membre suppléant par conseil. »

Justification

Si l'on crée deux conseils de l'Ordre pour la Région de Bruxelles-Capitale, il y aura pour tout le pays douze conseils de l'Ordre.

Il convient par conséquent d'adapter le nombre de membres du Conseil national qui est composé d'un membre effectif et d'un membre suppléant par conseil de l'Ordre. »

Le président constate que ces amendements visent à créer deux conseils, un néerlandophone et un francoophone, pour la Région de Bruxelles.

Amendements n^{os} 24 à 26 de M. Hatry (Amendements subsidiaires à ses amendements n^{os} 3 à 20)

«Art. 6

À cet article, apporter les modifications suivantes :

A. Remplacer le 6^e et le 7^e alinéa par les dispositions suivantes :

«Il y a, dans la Région de Bruxelles-Capitale, deux conseils de l'Ordre: l'un utilise la langue française, l'autre utilise la langue néerlandaise.

Les membres ayant le siège principal de leur activité dans la Région de Bruxelles-Capitale relèvent, à leur choix, du conseil d'expression française ou du conseil d'expression néerlandaise. »

B. Déplacer le 3^e alinéa après le 7^e alinéa.

Verantwoording

Dit amendement is een alternatief voor de amendementen nrs. 3 tot 20 (Stuk Senaat, nr. 1-827/2) die wij eerder hebben ingediend.

Daar het voorstel dat geformuleerd wordt in Stuk nr. 1-827/3 aansluit bij onze filosofie en wellicht de steun van een meerderheid van commissieleden geniet, stellen wij in een soortgelijk amendement hetzelfde voor.»

«Art. 7

Dit artikel vervangen als volgt:

«Art. 7. — In het tweede lid van artikel 27 van dezelfde wet wordt het woord «Vlaams-Brabant» ingevoegd tussen de woorden «Oost-Vlaanderen» en «West-Vlaanderen» en worden de woorden «van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest»; in het derde lid wordt het woord «Waals-Brabant» toegevoegd na het woord «Namen» en worden de woorden «van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest».

In het tweede lid van artikel 35 van dezelfde wet wordt het woord «Waals-Brabant» toegevoegd na het woord «Namen» en worden de woorden «van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest»; in het derde lid wordt het woord «Vlaams-Brabant» ingevoegd tussen de woorden «Oost-Vlaanderen» en «West-Vlaanderen» en worden de woorden «van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.»

Verantwoording

Dit amendement is een alternatief voor de amendementen nrs. 3 tot 20 (Stuk Senaat, nr. 1-827/2) die wij eerder hebben ingediend.

Daar het voorstel dat geformuleerd wordt in Stuk nr. 1-827/3 aansluit bij onze filosofie en wellicht de steun van een meerderheid van commissieleden geniet, stellen wij in een soortgelijk amendement hetzelfde voor.»

«Art. 10bis (nieuw)

Een artikel 10bis (nieuw) invoegen, luidende:

«Art. 10bis. — In artikel 34 van dezelfde wet wordt punt a) van het eerste lid vervangen als volgt:

«a) twaalf gewone leden en twaalf plaatsvervangers die zitting hebben bij verhindering van de

Justification

Cet amendement constitue une alternative aux amendements n^{os} 3 à 20 (doc. Sénat, n^o 1-817/2) que nous avons déposés précédemment.

Dans la mesure où la proposition qui est formulée dans le document n^o 1-827/3 poursuit notre philosophie et est susceptible de recueillir le soutien de la majorité des membres de la commission, nous proposons de nous y associer par le dépôt d'un amendement similaire.»

«Art. 7

Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

«Art. 7. — À l'article 27 de la même loi, à l'alinéa 2, les mots «du Brabant flamand» sont ajoutés entre les mots «d'Anvers» et «de Flandre occidentale» et les mots «de la province de Brabant» sont remplacés par les mots «de la Région de Bruxelles-Capitale»; à l'alinéa 3, les mots «du Brabant wallon» sont ajoutés avant les mots «de Hainaut» et les mots «de la province de Brabant» sont remplacés par les mots «de la Région de Bruxelles-Capitale»;

À l'article 35 de la même loi, à l'alinéa 2, les mots «du Brabant wallon» sont ajoutés devant les mots «de Hainaut» et les mots «de la province de Brabant» sont remplacés par les mots «de la Région de Bruxelles-Capitale»; à l'alinéa 3, les mots «du Brabant flamand» sont ajoutés entre les mots «d'Anvers» et «de Flandre occidentale» et les mots «de la province de Brabant» sont remplacés par les mots «de la Région de Bruxelles-Capitale.»

Justification

Cet amendement constitue une alternative aux amendements n^{os} 3 à 20 (doc. Sénat, n^o 1-827/2) que nous avons déposés précédemment.

Dans la mesure où la proposition qui est formulée dans le document n^o 1-827/3 poursuit notre philosophie et est susceptible de recueillir le soutien de la majorité des membres de la commission, nous proposons de nous y associer par le dépôt d'un amendement similaire.»

«Art. 10bis (nouveau)

Insérer un article 10bis (nouveau), rédigé comme suit:

«Art. 10bis. — À l'article 34 de la même loi, l'alinéa 1^{er}, a), est remplacé comme suit:

«a) de douze membres effectifs et de douze membres suppléants siégeant en cas d'empêchement

gewone leden, door de raden van de Orde onder hun leden gekozen voor een termijn van vier jaar, naar rata van een gewoon lid en een plaatsvervanger per raad. »

Verantwoording

Dit amendement is een alternatief voor de amendementen nrs. 3 tot 20 (Stuk Senaat, nr. 1-827/2) die wij eerder hebben ingediend.

Daar het voorstel dat geformuleerd wordt in Stuk nr. 1-827/3 aansluit bij onze filosofie en wellicht de steun van een meerderheid van commissieleden geniet, stellen wij in een soortgelijk amendement hetzelfde voor. »

Deze subsidiaire amendementen stemmen de tekst van de amendementen van de heer Hatry af op de amendementen nrs. 21 en 22 van de heer Hotyat c.s. en nr. 23 van mevrouw Willame-Boonen c.s.

Naar aanleiding van de bespreking van de amendementen herhaalt de vertegenwoordiger van de minister dat hij blijft staan achter het wetsontwerp zoals het is ingediend. De minister heeft dit standpunt onlangs nog in de Kamer bevestigd naar aanleiding van de bespreking van het wetsvoorstel van de heer Reyniers (Stuk Kamer, nr. 1232) tot wijziging van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van architecten. Het probleem is dat het wetsontwerp zoals neergelegd slechts voorziet in een terminologische aanpassing van de structuren van de Orde van architecten. De minister opteert voor een minimale aanpassing omdat er momenteel een overleg loopt met de architecten over een globale herstructurering van de Orde.

De voorzitter laat opmerken dat de minister dit reeds verschillende malen heeft verklaard.

Er zijn geen verdere opmerkingen meer over de amendementen.

VI. STEMMINGEN

De amendementen nrs. 1 en 2 worden verworpen met 6 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

De heer Hatry trekt zijn amendementen met nrs. 3 tot 20 in.

De amendementen nrs. 21 tot 23 worden eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Vermits ze na het aanemen van de amendementen nrs. 21 tot 23 zonder voorwerp zijn gevallen, trekt de heer Hatry ook zijn amendementen nrs 24 tot 26 in.

des membres effectifs choisis par les conseils de l'Ordre parmi leurs membres et élus pour un terme de quatre ans à raison d'un membre effectif et d'un membre suppléant par conseil. »

Justification

Cet amendement constitue une alternative aux amendements n^{os} 3 à 20 (doc. Sénat, n^o 1-827/2) que nous avons déposés précédemment.

Dans la mesure où la proposition qui est formulée dans le document n^o 1-827/3 poursuit notre philosophie et est susceptible de recueillir le soutien de la majorité des membres de la commission, nous proposons de nous y associer par le dépôt d'un amendement similaire. »

Ces amendements subsidiaires conformen le texte des amendements de M. Hatry aux amendements n^{os} 21 et 22 de M. Hotyat et consorts et n^o 23 de Mme Willame-Boonen et consorts.

Lors de la discussion des amendements, le représentant du ministre répète qu'il soutient le projet de loi tel qu'il a été déposé. Il y a peu, le ministre a confirmé une fois de plus ce point de vue à la Chambre à l'occasion de la discussion relative à la proposition de loi de M. Reyniers (doc. Chambre n^o 1232) modifiant la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes. Le problème est que le projet de loi tel qu'il a été déposé ne prévoit qu'une adaptation terminologique des structures de l'Ordre des architectes. Le ministre opte pour une adaptation minimale parce qu'une concertation est en cours avec les architectes sur une restructuration globale de l'Ordre.

Le président fait remarquer que le ministre a fait semblable déclaration à plusieurs reprises.

Il n'a pas été fait d'autres remarques sur les amendements.

VI. VOTES

Les amendements n^{os} 1 et 2 sont rejetés par 6 voix contre 1 et 1 abstention.

M. Hatry retire ses amendements n^{os} 3 à 20.

Les amendements n^{os} 21 à 23 sont adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

Comme ses amendements n^{os} 24 à 26 sont devenus sans objet après l'adoption des amendements n^{os} 21 à 23, M. Hatry les retire.

De artikelen 6 en 7, zoals geamendeerd, en 10bis (nieuw) worden eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Het wetsontwerp in zijn geheel, zoals geamendeerd, wordt eenparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Dit verslag wordt eenparig goedgekeurd door de 8 aanwezige leden.

De rapporteur,
Johan WEYTS.

De voorzitter,
Paul HATRY.

Les articles 6 et 7, tels qu'ils ont été amendés, et 10bis (nouveau) sont adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été amendé, a été adopté à l'unanimité des 8 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 8 membres présents.

Le rapporteur,
Johan WEYTS.

Le président,
Paul HATRY.

**VERGELIJKING VAN
DE AANGENOMEN TEKSTEN**

**TEXTES ADOPTÉS
COMPARATIFS**

**TEKST OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

TITEL IV

**Wijziging van de wet van 26 juni 1963 tot instelling
van een orde van architecten**

Art. 6

In artikel 7 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten worden het eerste tot en met het zesde lid vervangen door de volgende leden :

«In iedere provincie is er een raad van de Orde met rechtsmacht over de leden van de Orde, die in deze provincie de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben.

Voor de stagiairs wordt als zodanig beschouwd de zetel van het lid van de Orde bij wie zij hun stage doormaken.

In de provincies Antwerpen, Vlaams-Brabant, Limburg, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen is de door de raden van de Orde gebruikte taal het Nederlands.

In de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen is de door de raden van de Orde gebruikte taal het Frans.

Het rechtsgebied van de raden van de Orde van Vlaams-Brabant en van Waals-Brabant omvat tevens het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

De leden die de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben in de gemeenten van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ressorteren naar keuze onder de raad van Vlaams-Brabant of onder de raad van Waals-Brabant.»

Art. 7

In de artikelen 27 en 35 van dezelfde wet worden de woorden «Nederlandstalige raad van de Orde van de provincie Brabant» en «Franstalige raad van de Orde van de provincie Brabant» respectievelijk vervangen door de woorden «Vlaams-Brabant» en «Waals-Brabant».

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TITEL IV

**Wijziging van de wet van 26 juni 1963 tot instelling
van een orde van architecten**

Art. 6

In artikel 7 van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten worden het eerste tot en met het zesde lid vervangen door de volgende leden :

«In iedere provincie is er een raad van de Orde met rechtsmacht over de leden van de Orde, die in deze provincie de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben.

In de provincies Antwerpen, Vlaams-Brabant, Limburg, Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen is de door de raden van de Orde gebruikte taal het Nederlands.

In de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen is de door de raden van de Orde gebruikte taal het Frans.

In het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest zijn er twee raden van de Orde: de ene gebruikt het Nederlands, de andere het Frans als voertaal.

De leden die de hoofdzetel van hun activiteit gevestigd hebben in het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, ressorteren naar keuze onder de Nederlandstalige of de Franstalige raad.

Voor de stagiairs wordt als zodanig beschouwd de zetel van het lid van de Orde bij wie zij hun stage doormaken.»

Art. 7

In het tweede lid van artikel 27 van dezelfde wet wordt het woord «Vlaams-Brabant» ingevoegd tussen de woorden «Oost-Vlaanderen» en «West-Vlaanderen» en worden de woorden «van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest»; in het derde lid wordt het woord «Waals-Brabant» toegevoegd na het woord «Namen» en worden de woorden «van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest».

**TEXTE TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRÉSENTANTS**

TITRE IV

**Modification de la loi du 26 juin 1963
créant un Ordre des architectes**

Art. 6

À l'article 7 de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes, les alinéas 1^{er} à 6 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Il y a, dans chaque province, un conseil de l'Ordre qui a juridiction sur les membres de l'Ordre qui ont établi, dans cette province, le siège principal de leur activité.

Est considéré comme tel pour les stagiaires, le siège du membre de l'Ordre auprès duquel ils effectuent leur stage.

Dans les provinces d'Anvers, du Brabant flamand, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg, les conseils de l'Ordre utilisent la langue néerlandaise.

Dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, les conseils de l'Ordre utilisent la langue française.

Le ressort des conseils de l'Ordre du Brabant wallon et du Brabant flamand s'étend à la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Les membres ayant le siège principal de leur activité dans les communes de la région bilingue de Bruxelles-Capitale relèvent, à leur choix, du conseil du Brabant wallon ou du conseil du Brabant flamand. »

Art. 7

Aux articles 27 et 35 de la même loi, les mots « conseil de l'Ordre d'expression néerlandaise de la province du Brabant » et « conseil de l'Ordre d'expression française de la province du Brabant » sont remplacés respectivement par les mots « Brabant flamand » et « Brabant wallon ».

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

TITRE IV

**Modification de la loi du 26 juin 1963
créant un Ordre des architectes**

Art. 6

À l'article 7 de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des architectes, les alinéas 1^{er} à 6 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Il y a, dans chaque province, un conseil de l'Ordre qui a juridiction sur les membres de l'Ordre qui ont établi, dans cette province, le siège principal de leur activité.

Dans les provinces d'Anvers, du Brabant flamand, de Flandre occidentale, de Flandre orientale et de Limbourg, les conseils de l'Ordre utilisent la langue néerlandaise.

Dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, les conseils de l'Ordre utilisent la langue française.

Il y a, dans la Région de Bruxelles-Capitale, deux conseils de l'Ordre: l'un utilise la langue française, l'autre utilise la langue néerlandaise.

Les membres ayant le siège principal de leur activité dans la Région de Bruxelles-Capitale relèvent, à leur choix, du conseil d'expression française ou du conseil d'expression néerlandaise.

Est considéré comme tel pour les stagiaires, le siège du membre de l'Ordre auprès duquel ils effectuent leur stage. »

Art. 7

À l'article 27 de la même loi, à l'alinéa 2, les mots « du Brabant flamand » sont ajoutés entre les mots « d'Anvers » et « de Flandre occidentale » et les mots « de la province de Brabant » sont remplacés par les mots « de la Région de Bruxelles-Capitale »; à l'alinéa 3, les mots « du Brabant wallon » sont ajoutés avant les mots « de Hainaut » et les mots « de la province de Brabant » sont remplacés par les mots « de la Région de Bruxelles-Capitale ».

**TEKST OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

...

(Artikel 11 wordt artikel 12)

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

In het tweede lid van artikel 35 van dezelfde wet wordt het woord «Waals-Brabant» toegevoegd na het woord «Namen» en worden de woorden «van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest»; in het derde lid wordt het woord «Vlaams-Brabant» ingevoegd tussen de woorden «Oost-Vlaanderen» en «West-Vlaanderen» en worden de woorden «van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.»

...

Art. 11 (nieuw)

In artikel 34 van dezelfde wet wordt punt a) van het eerste lid vervangen als volgt:

«a) twaalf gewone leden en twaalf plaatsvervangers die zitting hebben bij verhindering van de gewone leden, door de raden van de Orde onder hun leden gekozen voor een termijn van vier jaar, naar rata van een gewoon en een plaatsvervanger per raad.»

**TEXTE TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRÉSENTANTS**

...

(L'article 11 devient l'article 12)

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

À l'article 35 de la même loi, à l'alinéa 2, les mots «du Brabant wallon» sont ajoutés devant les mots «de Hainaut» et les mots «de la province de Brabant» sont remplacés par les mots «de la Région de Bruxelles-Capitale»; à l'alinéa 3, les mots «du Brabant flamand» sont ajoutés entre les mots «d'Anvers» et «de Flandre occidentale» et les mots «de la province de Brabant» sont remplacés par les mots «de la Région de Bruxelles-Capitale.»

...

Art. 11 (nouveau)

À l'article 34 de la même loi, le point a) du 1^{er} alinéa est remplacé de la manière suivante :

«a) de douze membres effectifs et de douze membres suppléants siégeant en cas d'empêchement des membres effectifs choisis par les conseils de l'Ordre parmi leurs membres et élus pour un terme de quatre ans à raison d'un membre effectif et d'un membre suppléant par conseil.»

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE**

—————
Zie Stuk nr. 1-827/6

**TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION**

—————
Voir le doc. n° 1-827/6